

AF'LIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT LMULUD AT-MƏEMMER N TIZI-UZZU

TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIIT



Uṭṭun n umsedfer:

Uṭṭun n usnay:

AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT

TAYULT: TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT

TAFERNA: TASNILEST

ASENTEL

*Amgired; assay d usumer yellan gar tugna d uḍris deg
udlisfus n uswir wis semus n useggas 2012/2013
n ulmud amezwaru*

S-γur:

- MERAD SAMIRA

Amesnalay:

MASS AOUDIA AREZKI

Aseqqamu n yimsekyaden:

- Mass ACHOUR Ramdane, MCB, UMMTO
- Mass AOUDIA Arezki, MCB, UMMTO
- Massa MERKITOU Khellidja, MAB, UMMTO

Aselway
Amesnalay
Tamsekyadt

Tagrawt: Tuber 2017



Asenmer (remerciement)

-Tanmirt tameqqrant i yimawlan-inw i ibedden deg tallit n tɣuri inu

*-Tanmirt tameqqrant i wid I yiɛawnen seg tazwara almi d taggara n
uxeddim -agi*

*-Tanmirt tameqqrant i Mass AWDIYA Arezqi i yibedden deg
uxeddim-agi, imi yemlayi asemres n yilugan*

-Tanmirt i yiselmaden n tutlayt n tmazɣiɣt yal yinwen s yisem-is

S.Merrad

Abuddu (dédécace)

Ad buddex axeddím-íw í:

-I baba aezízen d yemma taḥnint, ad ten-yehrez wa
ad yessixzef Rebbi deg lemer-nsen.

-I watmaten-íw : Samir ; Remḍan.

- I wetma : Dalíla d wergaz-is Zíyan d mmí-s Remḍan
ad tḥrez rebbi nchallah-.

-I yasín ay iḥuman aṣas deg tallit n unadí, ssaramex-
as afud igerrzen deg tudert-is d uxeddím-is.

-I temdukkal n temzi-íw: Yamína, Hayat, Nadía,
Zahíya d ḡuḡu.

-I yal aselmad d unelmad ntzeqqa n tutlayt n
tmazixt yal yiwen s yisem-is.

Ayawas

Ayawas.....	03
Tazwert tamatut.....	06
Aḥric amezwaru.....	13
Aḥric wis sin.....	38
Tagrayt tamatut.....	80
Tiybula.....	82
Awalen n tefransist s tmaziɣ t	83
Ayawas.....	84

Tazwert tamatut

Timetti d tutlayt, mebla tutlayt ur tezmir ad tbedd, yef waya ur ilaq ara ad nestehzi deg-s. D acu tt-issebdaten d idles n uyerbaz, abeēda ayen yerzan aħric n leqraya, d uselmed, abeēda tira d tyuri deg uswir amezwaru n uselmed, imi aħris tettabaē-it tugna srid ney tawlaft, imi iswi-s d aseshel d usefhem n unamek n uħris.

Aħas i yewalan belli tikti-agi yezmer ad tt-bedd abeēda imusnawen n usnalmud .Deg uxeddim-agi nney, nezmer ad d-nini, afran n tugniwin i yiħrisen-agi n uswir wis semus n uswir amezwaru n tutlayt n tmaziyt, mačči d ayen isehlen, imi axtiri yettili-d s rzana, akken ur d-nyelli ara deg tucčdiwin am tid iēddan. Acku tugna mačči d awal kan, imi tezmer ad ay-d-temmel ayen ur nessin ara d wayen ur nezmir ara ad t-id-naf ala kan s tyuri. Rnu yer waya tugna si zik i tella deg uħris, tettabaē-it tesnernay-it deg tmusni timawit n tutlayt n unelmad; tettekkes-as leħya-nni ay sseēun warrac deg tyuri, imi azal 60 % yewwi-tt-id seg tugna-nni.

Tugna d izen n tignit, tesca alnamek, d acu mi ara teħfer aħris akken ay d as-yehwa tella tewsit-is. Tettak-as azal d ameqqran, yef waya yella unmidag gar tugna d uħris, wa ur yezmir ad iserreħ i wayeħ. Yef waya newala belli aħas ay yesean lexsas deg wayen yerznan tugniwin, rnu llant aħas ur netbie ara amaylal d kra n yizewlen ara yeddun d uħris.

Tutlayt d allal n teywalt, d anagraw n uzamul aneyri ay ttmeslayen yiēeggallen n yiwet n tmetti dayen yettwanāqen ney yettwarun. J. DUBOIS yefka-d tabadut n tutlayt:

« Au sens le plus courant, une langue est un instrument de communication, un système de signes vocaux spécifiques aux membres d'une même communauté ».

« On appelle langue maternelle la langue en usage dans le pays d'origine du locuteur, et que le locuteur a acquit dès l'enfance, au cours de son apprentissage du langage. Les langues vivantes, nombreuses, sont toutes les langues actuellement utilisées tant dans la communication oral que, pour certaines, la communication écrite dans les différents pays. Les langues mortes ne sont plus en usage comme moyen oral où écrit de communication ; mais ils subsistent des témoins de ces langues utilisées il ya parfois des milliers d'années : textes littéraires, documents, archéologiques, monuments etc... ».

En fin, à l'intérieur d'une même langue on distingue deux moyens différents de communication, dotés chacun d'un système propre: La langue écrite et la langue parlée »

(J. DUBOIS, 2014 : 266-267).

Sumata, tutlayt tayemmat ad d-tissineħ segmi ara tiliħ mezziyeħ s yis-s ara timyureħ, yis-s ara thedreħ ama deg uxxam ama deg berra, md : tutlayt n tmaziyt.

Maca llan-t kra n tutlayin inegren, ur ttwaḥsabent ara d tutlayt yaṣ zik- nni llan-t maca ur ttwarunt ara, yeyba lašel-nsent, ula deg wawal am uḍris n tsekla...tg. Lameēna ilaq ad nzer belli daxel n yiwet n tutlayt nezmer ad naf aṭas n tantaliyin, yal yiwet s wazal-is; sexdamen-tt yimdanen ney yigrawen ama daxel n twacult ney deg berra ney deg tmetti. Ihi, yer taggara deg yal tutlayt ad naf sin n wanawen yemgaraden deg teywalt zeddigen ama deg tira ney deg wawal.

Nerna-d tabadut niḍen yef wayen yeenan tutlayt s umata yenna-k deg-s: « ...*La langue est considérée comme un système de relation ou, plus précisément, comme un ensemble de systèmes reliés les uns aux autres, dont les éléments (sons, mots, etc....) n'ont aucune valeur indépendamment des relations d'équivalence et d'opposition qui les relient. Chaque langue présente ce système grammatical implicite, commun à l'ensemble des locuteurs de cette langue. C'est ce système que F.de Saussure appelle effectivement la langue ; ce qui relève des variations individuelles constituée pour lui la parole* ». (J. DUBOIS, 1994 : 267).

Ilaq ad neḥsu belli tutlayt d anagraḥ yettwacudden wa daxel n wayeḍ, awal weḥd-s ney anamek weḥd-s ur seīn ara azal, yal yiwen i yiman-is; d acu ma yettwacudden sean anamek ama deg wayen yerzan tajerrumt, taseftit...atg. Imi daxel n tmetti ay d-yettwakkes wawal s wacu tebna tutlayt laḍya tutlayt n tmaziyt; imi deg tazwara-s tettwassen s: « tesga n tsekliwin », aselmed-is yella-d deg Lezzayer d temsirin yellan seg yiseggasen n 1880 syur **Emile MASQUERAY** imi d akemmel n uxeddim n **René BASSET** deg 1884. Kra n yiseggasen yer sdat, 1884-1887 nnulfant-d kra n tutlayin niḍen laḍya deg uyerbaz yellan deg « BUZARRIĖA », rnu yer yiḥerbazen-agi kra n tdukliwin s ddaw leenaya n « **CRAP** » deg Lezzayer, yella-d deffir-s « **Gabriel CAMPS** », rnu ixeddimen n **MĖEMMRI** deg yiseggasen 1970 d asawen.

Xemsa uxemsin n yiseggasen zrin yef timunent n tmurt n Lezzayer, gar wayen yufa leqrar deg-s d wayen ur nufi tamsalt n tmaziyt, yettwaēezlen, yeggujlen, yennuynan yer ass-a ur iban amek ay d tifrāt-is.

Talyut-agi, teffey-d deffir n ttrad tagraylant tis snat akken ad tennefsusi teēkent yef yal amdan d uyref iwakken ad yawed ad yesēu meṛra izerfan-is. Nekkni s yimaziyen ay ay-iceyben ala tutlayt-nney « **TAMAZIYT** ».

Amennuy fell-as abeēda deg tmurt n Lezzayer axeddim yella-d d uffir yebda-d ciṭuḥ seg yiseggasen n 1940 d asawen deg tesnawit n « BEN ĖEKNUN »; deg 1962 teffey Fransa; tamurt yekkes fell-as uzaglu. Wid yettffen leḥkem ḥetmen taērabt yef ugduḍ, rran-tt d tunṣibt, ma yella d tamaziyt tettwaēzel ur tt-id-yewwi umeddaḥ deg teqṣit. D acu diri-t win iberrun i tṭbel deg waman; kemmel-n amennuy almi d 1966 anda ay d-yella leqdic deg Fransa semman-

as « Anadi d leqdic yef tmaziyt ». Lhu akken alami d 1969 tuyal d « Agraw n yimaziyen »; gar wid ay iqeddcen yella: BESSAOUD Muḥend Aṛab, Ṭawes EEMRUC, XLIFATI Muḥend Ameqqrان ...atg.

Deg tefsut n 1980 ay d-teffey teyri n yimaziyen, anda ffyen yer yiberdan ay yedran d wayen yedran, imi ssutren izerfan-nsen; iberdan gezmen, ırgazen ttewten, lehbus cčuren; ayunzu n uyerbaz; rnu idammen yuzzlen. Dya din i yemmut umussu adelsan amaziyt MCB deg 1995, dya deg yiseggasen-agi ay tekcem tmaziyt yer uyerbaz azzayri abeeda deg Tizi-wezzu d Bgayet, imi yella leqdic n yimeynasen am (BESSAEUD Muḥend Aṛab, Mulud MEEMMRI, Saaid SAEDI, Ferhat MHENNI, Salem CAKER..atg) ma deg tmedyazt ad naf (BEN MUHEMMED, BELHANAFI...atg) ma deg ccna tella (Terbaet n yimaziyen imula, Yidir, AYT MANGELLAT Lewnnas, Malika DUMRAN, MAETUB lwennas....atg) (S. MALIKA, 2014 : 190) .

Cwit cwit, xedmen-d idlisen s wacu ara yren yinelmaden. Deg tazwara, sean atas n lexsaş imi llan kra uran s yiskilen n taerabt d tefransist, d acu simmal yettenqas wugur-agi; ur nezmır ara ad d-nini yekkes mađi. Dacu yer sdat ara nleḥḥu, imi d tutlayt tamaynut yer tira, yef waya ay nesselmed i yinelmaden nemla-asen kra n yibayuren n udlis akken ad tekcem tyuri idammen nsen ama deg uyerbaz ama deg yidles. Yef waya adlis yesea atas n yibayuren ad d-nader kra seg-sen :

- 1-Asnerni n tmusni, d tagi ay d agerruj n ddunit merḥa, s waya ay yezmer ad d-yesban iman-is s yiman-is d leqraya ar as-yellin abrid yer uxeddim.
- 2- Tamawalt n unelmad ad tili d tanesbayurt seg tyuri n yidrisen d yidlisen d tmusni n wawalen imaynuten ara d-yelmed seg tyuri-nni.
- 3- D tayuri ay yettarran anelmad ur yetteg ara aybel i uxeddim ar as-d-yefk uselmad-is, acku yesea tamusni n tririt i usentel-is.
- 4- Asnerni n tmusni timanit, daya ay ixeddmen leqder syur aselmad i unelmad-is, mi ara t-yaf yettnadi; yettawi-d amaynut yer tmusni.
- 5-Simmal ad yeqqar unelmad deg uđris ney deg udlis, ad yuyal yessen tutlayt-is d yilugan-is. D aselmed ay ay-yeğgan ad nerr lewhi nney yer unadi-agi; akked timuyliwin n kra n yiselmaden d waşas n yinelmaden ik-yennan d akken tugniwin id xedmen i yedlisen n tutlayt n tmaziyt mgaraden yef yedlisen n tutlayt n teerbt d tefransist; Md :Nnan-ak inelmaden nḥemmel ad nyer deg udlis n teerabt, acku yesea atas n tugniwin d wunuyen ay-yeğgan nettekkes-d tikiwin timatunin seg-s.

D acu ma nuyal yer udlis n tmaziyt tugniwin xuşşen-t; yernu ur defkin ara tiririwin tusridin yef usentel n uđris. Rnu yer waya tugniwin-nni ay dessumren d tid ay dekkxen seg yedlisen

iqburen, ney ur ttwafhament ara, imi ur ddint ara akked lweqt. Ma d izewlen, llan wid id nsumer , imi ur ddukklen ara aḍris d tugna. D aya iten -yeğğan rran lewhi-nsen yer wugur-agi sean inelmaden; imi nexdem yakan yid-sen, d wuguren i demmugren deg wayen yeenan tugna d uḍris deg tutlayt n tmaziyt.

D acu anelmad yas yesea akk ayen ay d-nebder deg tazwara yezmer ad yaf kra n yiyeblan, mi ara yeqqar.

Tamezwarut: d leḥya seg tucḍiwin d lexṣas n tmusni deg wayen yerzan tamawalt, tajerrumt, taseftit d tirawalt d temsal n tseddast. Rnu yer waya, aṭas ay yellan snen ad yren, d acu mi ara ssalin tayect nsen sqewqiwen yef waya secun iyeblan

Yella ṣṣenf wis sin n yinelmaden ur ssinen ara isekkilen, daya ay ten-yettarran ur d-qqaren ara deg uḍris, llan wiyad d amkan-nni deg ay d-kkren i yella uybel, imi ulac win ar asen-yisnelemden ilugan n tira d tyuri, yef waya sean agellel ma nesserwes-itene yer kra niḍen ay d-yekkren d umkan n leqraya, imi deg uyerbaz aṭas n yinelmaden ay yellan nezmer ad naf kra n yinelmaden sean lexṣas deg uwali ney deg smee, rnu ttiyimin deffir imi imawlan ur d-qqaren ara lexṣas n warraw nsen. Yella ṣṣenf niḍen; anelmad dayen-nni ay d tazmert-is ama yeyra ama ur yeyri, ma d ineggura d wid yeqqaren amek yura wawal-nni.

D acu ur nezmir ara ad nekkas azal n tugna deg uḍris, imi yis-s ay yezmer unelmad ad yefhem acku yas ur yessin ara ad iyer seg-s ay yezmer ad yekkes lmeena-s d unamek-is, imi aḍris d asefhem n tyuri seg tugna; seg-s ara d-nekkas tikti tamatut n uḍris-nni.

Anadi-agi ; day netta azal-is meqqr, imi axeddim nney ad yili yef udlis n tmaziyt n uswir wis semmus n ulmud amezwaru; acku d tugna-nni yef wacu ara tbedd tikti n unelmad. Iwakken ad nebdu tazrawt nney, nefka-d isteḥsiyen-agi:

- Ma yella wassay gar tugna d tirawt n uḍris deg udlis-agi ay d-nger i tesleḍt?
- Dacu n ubeddel ay nezmer ad t-neg i tugniwin d izewlen n yiḍrisen ay nwala xuṣṣen Asumer n kra n tugniwin i yiḍrisen n udlisfus?

Ihi, s umata axeddim nney ad yili yef yidles n uyerbaz amezwaru n ulmud amezwaru n uswir wis semmus ay d-yeffyen deg useggas n 2012-2013. Ad d-nawi awal yef tugna d uḍris ay yesean kraḍ n yisenfaren, imi deg ugbur nesea asenfar amezwaru yesea kraḍ n tgezmin ay d-slemden i unelmad amek ara yaru tamacahut; yal tagzemt tesse sin n yiḍrisen. Ma d asenfar wis sin yettmeslay-d yef tira n tebrat, deg tegzemt-agi ad yissin unelmad snat n tgezmin: tamezwarut tesse sin n yiḍrisen ma d tis snat tesse yiwen n uḍris. Tagi ad tt-nernu yer uḍris ullis, amek ara yaru tabrat ama i tmeyra n uyerbaz ney i win ezizen fell-as.

Ma d asenfar aneggara deg-s nesëa aglam n useklu ay yesëan krad n tgezmin, yal tagzemt tesëa sin n yidrisen, deg-s anelmad ad izer d acu ay d asekl d yibayuren-is d wamek ara nessehbiber fell-as.

Anadi-agi uyur nessawed, nebya ad nekkes lexşas yellan deg udlisfus akken anelmad ad ihammel tayuri deg-s d ucebbeh-is ama s tugniwin icebhen d wunuyen imelhen ara hemlen inelmaden, rnu yer waya, tugniwin id d-nsumer ama d tid yettwaxedmen s ufus ney d-tid id neddem seg uselkin n lintirnet, srid ad d-fken-t tiririt yef unamek n udris d wassay ara yilin ger sin-agi (**tugna, aḍris**), akked anelmad ad t-ijbed s tyuri d tugniwin ara d nsumer, acku ssaḥ yella-d deg udlis n tutlayt tayemmat, aseshel d waggaḍ n tikti srid yer wallay n unelmad s wassay-nni yellan ger tugna d udris.

Ma d iswi n uxeddim-agi ney anelmad ad yawi tiririt isehhan si tugna d wunuyen-is uqbel ad iyer aḍris, akken ad as-d-yass ishel, akked ad ihemmel ad tt-iyer.

Ma d axeddim ney nebda-t d iḥricen:

Tazwara tamatut, deg-s newwi-d awal yef wamek tekcem tmaziyt yer uyerbaz d wuguren id-t-mmuger deg ubrid-is d lexşas n yedlisen id yefyen deg tallit-nni s ukukru, d wamek tetṭef amekkan-is deg iseggasen-agi ineggura; d kra n takayin ara isexdem uselmad akken ad sawed izen n tikti-is yer wallay n unelmad; deg uḥric-agi id-fkiy tamukrist-iw ibedden yef sin n yiseqsiyen, yal aseqsi ad nerr fell-as d aḥric wa deffir wayed

Aḥric amezwaru, ma yella wassay gar tugna d tirawt, ad nexdem aslaḍ i yidrisen-nni wa deffir wayed, deg-s ara nzer ma d sseḥ yella wassay gar tugna d udris, dayen ad d-nessumer tugniwin ara nessexdem i udris d uzwel ur neddukkel ara akken ad as-nessishel tikti i unelmad seg tugna-nni imi nexdem agemmuḍ i yal aḍris nefka yas-t-id laḥseb n tmuyli kan daynetta nufa belli akk idrisen n udlisfus ula yiwen ur yaadeddi 60% deg wassay-is, d acu llan kra n yedrisen ur sein ara tugniwiin xedmen aybel abeēda win ur neyri yakan tamaziyt. Ma d taggara-s nexdem-as agraf s wayes id nejmeē akk ayen id nenna deg uḥric-agi amezwaru.

Aḥric wis sin, ad nessexdem tikiwin-nni id nebder deg uḥric amezwaru, ma d aḍris ad yeqqim akken yella ala azwel ara ibedden deg kra n yidrisen anda ur yeddi ara akked unamek n udris, deg uḥric-agi nsumer-d tugniwin ger yiwet alama d semus, s wunuyen akken ad fehmen inelmaden; s yess ara defken tikiwin nsen yas yella win yesëan lexşas deg tyuri.

Deg uḥric-agi wis sin nefka-d aḍris akken yella d acu srid nerna-as-d tugniwin id nsumer d uzwel, akken ad iban ubeddel yellan, imi nezra yakan aḍris yeqqim akken yella.

Ma deg taggara tamatut nefka-d agemmuḍ uyur nessawed lambeed anadi-agi ay nexdem yaf wacu nesbed ifukal nney d wacu id newwi d ajedid, nessaram ad yelhu akken ad tesxedmen inelmaden n uswir wis semus n ulmud amezwaru imi d aseggas wis sin i unelmed n tutlayt n

tmaziyt deg uḥric amezwaru, acku iswi n uxeddim-agi amek ara yefhem aḍris s tmuyli ara d yekkes anamek amatun d tektiwin-is tigejdanin-is.

Yef waya nexdem-d tabadut n usnalmud (didactique) seg umawal n tefransist LAROUSSE, yenna-d deg-s:« La didactique des langues est la science qui étudie les méthodes d'apprentissage des langues ». (J. DUBOIS, 1994 : 147). Acku tettabaε abrid usnan (tiybula, adiwenni, awal, ...tg)

Iswi n tusnalmud d tayuri d tmusni id nettawi seg-s

-Selmaden i yinelmaden amek ara tṭfen tamusni, imi it-nettawi yer umekkan n waṭas n yiselmaden(ayerbaz) ney d tamusni id-tt-awin seg uselkin n linternet tiktiwin timatunin.

-Sexdamen takayin n tusna d uwali.

-Gamaεen-d seg unnar i tmusni.

-Selmaden i yinelmaden ayen yellan seg unnar yer tyuri abeεda ayen yaεnan tasnilest d tasnametti(K.ROBINAULT, 2006 : 4-6) Yef waya, tusnalmud dayen ilaqen, ad yili daxel n tneyrit akken anelmad ad as-yaweḍ yizen n temsirt s shala, d tarrayin ay t-yettabaεen. Rnu yer waya tugna ad t-teiwen akken ad yefhem aḍris-is.

I- Tazwert

Deg uḥric-agi, ad neg tasleḍt i yidrisen yellan deg udlisfus n uswir wis semus n ulmud amezwaru. Ad nwali assay yellan gar tugna d uḍris deg udlis-agi.

I-1-D acu ay d adlisfus?

Adlisfus d ayen ara yessexdem unelmad d uselmad ama deg tneyrit ney ayen yerzan tayuri ney timsirin niḍen. Ma beṛra n tneyrit i yiluyma ay d-ttakken yer uxxam imi d adlis-agi ay izemren ad t-iaawen. Deg yal adlis ad naf aḍris ara yessexdem unelmad i tyuri d tyessa, rnu yer waya yal tagzemt tesṛa gar ukuz d seḍis n yeḍrisen, imi aḍris d ayen s wayes ara yelmed unelmad akken ad iserreḥ deg tyuri dayen ad yissin tayessa d wamek bnan yidrisen. Yef waya, tabadut-agi tefka-ay-d tiririt yef udlis n leqraya. Deg umawal n Larouss fkan-d tabadut-a i udlisfus : “*Manuel, elle adj. qui se fait avec la main:travail manuel adj. Et n qui travaille avec ses mains. Nm petit livre renferment les notions essentielles d’une technique d’une science* ». (J. DUBOIS, 1994: 257). Yessexdam-it unelmad d uselmad akken ad t-iḥami deg tudert d umezruy n tyuri-s.

I-2-D acu ay d aḍris ?

Aḍris akken ay t-id-sbadun deg umawal : « *On appelle texte l’ensemble des énonces linguistique soumis a l’analyse: Le texte est donc un échantillon de comportement linguistique qui peut être écrit ou parle* » L.HJELMESLEV « *Prendre le mot texte au sens le plus large et désigne par la un énoncé quel qu’il soit, parle ou écrit, long ou bref; ancien ou nouveau. « stop » est un texte aussi bien que le roman de la rose. Tout matériel linguistique étudié forme également un texte qu’il relève d’une où de plusieurs langues. Il constitue une classe analysable en genres, eux-mêmes divisible en classes; et ainsi de suite jusqu’a épuisement des possibilités de division* ». (J. DUBOIS, 1994 : 266-267)

Iḍrisen-agi ay d-ttaken deg yidlisenfus tteawanen anelmad akken ad izeṛ d acu yesṛa, akken ad yissin tayessa d tewsit d twuri n yal aḍris. D acu tugna trennu-d tikti i unelmad iwakken ad yefhem s sshala, d aseggas wis sin n tmaziyt deg ulmud amezwaru deg-s anelmad ma yella tutlayt n tyemmat-is d tamaziyt ahat ad-as-yishil. Ma yella tutlayt n tyemmt n unelmad mačči d tamaziyt ad as-yiweir aṭas, d acu tella tugna ad teḥami, win ur nezmir ara ad iyer aḍris d yisekkilen-is.

I-3-D acu ay d tugna ?

« L'image est une représentation d'un être ou d'une chose par les arts graphiques, la photographie, le film...etc. Livre d'images est une reproduction visuelle d'un objet par un miroir, un instrument d'optique, représentation mentale: cette image une poursuit, ce qui imite, reproduit; évoque, cet enfant est l'image de son père, elle est l'image du désespoir, symbole figure: l'image de la guerre, méthaphore: langage rempli d'images » (J.DUBOIS, 1994: 212).

Tugna d uḍris mačči d ayen isehlen iwakken ad ddukklen deg udlis. Acku, atas i t-yettwalin d ayen isehlen, axater sin-agi mgaraden ama deg wayen ara twali tiṭ ney s wayen ara yettwayren s yimi, tikwal tugna ur tetteḍdu ara d uḍris, dayen aḍris ur d-yettara ara yef tugna; anamek n tugna ur yetteḍdu ara d uḍris ur d yettara ara fell-as; akked ma yella txus tugna anelmad ur yettara ara lewhi-s yer-s. kra n yiselmaden i wakken ad d-sfehmen aḍris nsen ma yella ur yesei ara tugniwin alama xedmen-d kra n tugniwin deg tfelwit i wakken ad sawḍen izen i ynelmaden, acku s yes ara yefhem xater kra n yinelmaden yeweer akken ad fehmen kan aḍris mebla tugna abeēda ma ur yessin ara mlih tutlayt, yef waya yenna-d Tugna tettaḡḡa inelmaden ad seun tamusni gar-asen, yernu ur d-tettawin ara kan tiktiwin seg uḍris, d aya it t-nettarran rran lewhi-nsen yer tugna. D acu deg kra n yeḍrisen yezmer ad naf ur sein ara tugniwin d aya ay yettarran aselmad ad yexdem kra n tugniwin ara yelḥun d uḍris deg tfelwit, akken ad as-yeshil ad yessawed tikti i unelmad s sshala, dey anelmad ad yefhem tamsirt-is s lferḥ.

D aya i yettajan anelmad yettmili yer tugna d uselmad akken ad yessefhem tugna, d acu ay yelaqen iwakken tugna-nni ad d-terr yef uḍris d unamek-is.

Idrisen id xedmen i ulmud wis 5 n uswir amezwaru deg usenfar amezwaru nesēa deg-s tamacahut d tanqist deg-sen nesēa 6 n yeḍrisen i wumi ara nexdem assay yiwen yiwen, tamacahut tesēa tazwara deg-s ad yili werkad d tmusni n yiwudam, deg tagnit tis snat deg-s ara d tili tmukrist d yiyeblan tin i wumi neqqar tagnit n wugur d unulfu n kra n yiwudam imaynuten; ma d tagenit taneggarut ad yuḡal werkad-nni ay yellan deg tazwara; ma d ayen yaenan tanqist deg-s iyersiwen heddren yernu yal aḍris ad yesēu tugniwin ara t-id yesfehmen. Deg usenfar wis sin deg-s anelmad ad yissin amek ara yexdem tabrat ad izer d acu ay yelaqen ad yettwasexdem deg-s d wamek ara tt-yaru ama i tmeyra n uyerbaz ney ma yella i wemdan aezizen fell-as; anelmad ad yizer acu ara yetbee i wakken ur yetteffey ara i usentel yernu ad nsumer kra n tugniwin ara d yisfehmen ayagi. Ma d asenfar aneggaru deg-s anwali aglam n

useklu, d agi anelmad ad yissin amek ara yexdem aglam abaɛda n useklu fell-as id win awal deg kraḍ n tgezmin. Ma d ayen yaɛnan tugna ad nawi kra seg lantirnat tiyad ad t tnexdem tamusni nney.

Tutlayt n tmaziyt nezmer ad as-nefk isem n timawit acku fell-as i tbedd, seg zik si tasut yer tayed akka idelḥa almi d asmi ay tekcem yer uyerbaz tettwaselmed yernu tuy abrid n tira s tehri. Anelmad ilaq-as udlis n tyuri akken ad yelmed deg-s ad tieawen deg waṭas n tyawsiwin, abaɛda deg wayen yaɛnan tusnalmud, imi adlis-agi d ayen ilaqen ad t-yesexdem unelmad d uselmad deg uyerbaz azzayri, imi iḍrisen ara yettwasresen deg yedlisen-agi ilaq ad tili deg-sen teywalt d usegzi n wawalen dixel n tneyrit abaɛda ayen yaɛnan tugna d uḍris, ilaq ad dduklen, ama deg yizen n tesnilest, ama deg yizen n uwali n tugna akken anelmad ur texarreb ara tikti-is deg taggara n terrayt n uselmed, aselmad ilaq ad iḥsu belli anelmad yettarra aṭas lwelh-is yer tugna uqbel ad yiḡer aḍris, imi s yin ara d yekkes tikti tamatut; tenna-k lambeɛd anadi texdem Lubaki Siham tenna-k: « *Si l'on a la curiosité d'ouvrir un album de bandes dessinées et que l'on essaie de comprendre pourquoi l'enfant se passionne pour ce genre de lecture. L'ons'aperçoit tres vite que les images jouent un double rôle motivant* » (S.LOUBAKI, 2014 : 05). Deg tbadut-agi i defka tenna-ak ma nerra lwelh-nney yer udlis n tmucuha, ney yer tekallast d wunnuyen yettembiwilen, ad naereḍ ad nefhem, acimi aqcic yettmili yer yedlisen-agi akken ad d- tniyer, din din ara nefhem belli tugna tjebbed-it akken ad iwali d ayenni it - yettaran yettiḥemmil tayuri s temlilt d wazal-is.(A. LATHENE-DECUNHA, 2005 : 219-221)

Adlis yesɛa aħric meqqren deg tneyrit, abaɛda deg tyuri n uḍris, s yin ara tebdu taywalt yef tegzemt d temsirt n uḍris d tugna-nni id yecudden yur-s, d netta ara d-yisegzin tamusni si leḥdada-s.Tugna deg uḍris, mačči d leḥaja mezziyen, d tamusni n unelmad deg uswir amezwaru n udlis yesɛa azal deg wayen yeenan aḍris s tugna-s, xedmen fell-as anadi deg wayen yaɛnan tayult n usnalmud d unamek-is; acku tugna tesæu alnamek yemgarad yef tirawt n uḍris acku tettarra-d tiririt yef uḍris yas ur tyeyri ara yezmer ad yizer yef wacu id yehedder s yiwet n tmuyli yer tugna-nni, tetṭef anamek-is d wallal n teywalt deg yal asenfar deg udlis, mačči ala aselmad i tetṭami; ula d anelmad d acu tettak-as tikti amatu d lebyi n tyuri i unelmad amedya : Aḍris n ulmud amezwru n uswir wis (5) deg usebter 54; ad naf aḍris ad yehedder yef tezgı, azwel-is « Isekla n tezgı n yiekkuren » anelmad mi ara ywali tugna-nni as-id yexdem umaru ad yaf deg-s llan isekla izegzawen, elayen d wakal deg lqaɛa d kra n yezra d yeblaḍen akked sin n yibekkan deg-s anelmad ad yeḥsu belli aḍris yef ay deg ara d awin tamsirt tewwi-d awal yef useklu mebla ma yeḡra-t ad yesu tikti amatu-is seg-s azal-is

meqqer mlih, d acu drus yiwet n tugna acku ur d tefki ara akk tikti i yellan deg-s, ma d axeddim yef wazal n tugna d uđris (L. BERTRAND, 1989 : 67).

Yettili-d s umata d tayawsa, mačči seg tyuri kan, d acu seg isalli (talyut) ara yesdukklen gar sin-agi s teywalt. Tanakti n ugdil daxel n ufran n usnezwi, d lawan ad nebdu s uqissi d usyel s umata d umekwas yebnan yef lesas n uđris d tugna ney ađris s wudem n tugna, mi ara yili uswir n usnezwi n uđris, d afaris n teywalt (Yef waya mačči ay deg ubeđri kan, id yejmae s umata, d acu tesa ibayuren deg uđric n lebni). D acu yelha, mi ara tili tira d tugna ddukklen i useqsi-agi n wassay ger uđris d tugna.

Sumata akken ad d-nawi amaynut i wassay n uđris d tugna deg ukatar n takayin n ugdil deg useddi n telyut, d lawan ad yebdu usuyel gar tugna d uđris s wassay n teywalt, acku tarrayt-agi tesa atas n yibayuren deg tayut n umgarad. Deg uđric-agi ara d-nekkes assay ma yella gar tugna d uđris, imi d tikti n waas n yimusnawen, acku tesa azal meqqren, mačči ala deg tyuri, meena ula s usawed n tikti s sshala i unelmad (La. BARDIN, 1975 : 98- 99- 100-112). Yef waya ilaq ad nzer belli s tugna s wayes ara ybedd uđris d tekti tamatut n unelmad abeada win n uswir amezwaru.

Deg tazwara mi ara nwali tugna sumata tettakk-d tikti amatu i win ara yeyren srid ad yekcem yer usentel ad t-id-yerr deg wallay-is, s tugna ara yessenqes tayuri n uđris s timmad-is, ney unuyen ay yerran deg-s, ney d tigezmin, acku ma taseid tagzemt ara d-yemmeslayen yef yitij d unebdu, ur ilaq ara ad naf tugna-nni yella deg-s ugeffur ney asigna. Daya ay yettağğan ula d tayuri tettishil ama i unelmad ad tt-yegzi, ama i uselmad iwakken ad yessawed izen-is s sshala. Lamaena ma yella tugna-nni tella deg-s tufra n kra n tiktiwin ney tettwaxdem i kra kan n yigrawen, ma d wiyid yeweer-asen ad t-gzin. Atas deg-sen ay yettağğan tayuri-nni ney ađris-nni, imi yeweer ad yettwagzi (ma yili tugna d uđris ur ddukklen ara) atas ara t-yerren yer rrif, yef waya tugna ur d-tettakk ara tikti tamatut ilaq ad nyer ađris akken ad t-negzi. Tis snat, atas n yimeskaren i tt-yesbedden yef yisekkilen n tgetnamka n usawed n yizen n umawal n (umezwaru) n uđris ama d ayen yeean (azwel, tamacahut, asegi n uđris...tg.), iwakken ur netteffey ara i usentel ilaq ad netbee akk ayen ilaqen, ama d tasuqilt ney deg yisyalen n uwejjah n umeskar yaf waya. Laurence Bardin yenna -k : « *L'action ne joue pas à sens unique: dans l'imbrication des mots et des images, il ya une interaction, donc une influence du texte sur l'image, mais aussi de l'image sur le texte...* ». (L. BARDIN, 1975 : 101) Nezmer ad nini belli tigawt mačči yal yiwet ad turar i yimanis, yella ucuddu gar wawal d tugna, d acu

tella temyigawt d tezriɛt deg uḍris yef tugna acu kan tella tin n tugna yaf uḍris, lamaɛna aḍris ilaq-as ad yeqqeɛd i wakken ad yawi lewhi n unelmad, anelmad yekrah aḍris yeččuren d tira anda ur d yettban ara ciṭuḥ n umellal d kra n tugniwin i uḍris-nni, yaf waya deg udlisfus ad t-netbaɛ iwakken anelmad ur yefeqqee ara mi ara yexdem tayuri:

1-Ilaq aḍris ur yettacar ara d tira kan, ilaq ad nejj ciṭuḥ n umekkan amellal, ur ilaq ara tira ad neṭṭen-t, acku daya i yijebden tiṭ n unelmad, akka srid ad yekcem deg usentel n uḍris-nni.

2-Azwel amecṭuḥ; akka anelmad srid ad yesɛu tikti yef wacu id yehedder uḍris mebla laɛtab, yernu d azwel i t-id yijebden akken ad yeɣer aḍris-nni.

3-Azwel ur ilaq ara ad yettwaru deg sin n yijarriɛn, imi d netta ay d sseḥ deg uḍris fell-as ara tbed tekti tamatut n win yeqqaren.

4- Tugniwin ara nerr i uḍris ilaq ad ilint d timecṭaḥ akken tugna ad tesɛu aħric-is day-netta aḍris ad yawi aħric-is deg yiwen n usebter, ma yettwaqqeɛd uḍris s tugniwin-is ad yesɛu awazi s wazal-is deg tyuri, yernu ad nerr alamma d krad d semus n tugniwin, imi d aswir amezwaru. Yernu ilaq ad nerr azwel, tugniwin, aḍris.

5-Aḍris mi ara yesɛu ilugan ilaqen ay yijebden i tyuri, ad tafed akk inelmaden cefan-as ama i udlis-nni ney i uḍris-nni.

6-Asexdem-is s waṭas deg ugama, llan kraɗ n yeħricen deg way-deg ara ttwasxedmen sin deg-sen.

1- Aḍris ad yili deg yiwen n usebter.

2- Aṭas ara yarren lwelhi nsen yur-s imi aḍris-nni ttwaxedmen akk yilugan ilaqen, d uqqeɛd n tugniwin.

3- Ahat ad yaweɗ ugemmuɗ almi d 78 % ara yesxedmen aḍris-nni.

Tayuri tettak-as afud i unelmad iwakken ad yelḥu deg tmusni abaɛda deg temsalt n wallay imi simmal ad teqqareɗ ad tettnaɗiɗ ad d-tettawiɗ agarruj ara tasexdmeɗ yer zdat, acku win yejjan tayuri simmal ad tattenqas tezmert-is deg tmusni d tittin n kra n yilugan, ama n wawal, d tmawalt yejehden s yin ara yizmir ad yixdem tasleɗt, ama ay wayen mezziyen ama i uḍris s lekmal-is, ad yettarra lewhi-s yer tmeccṭaḥ deg tazwara umbeɛd ad yettawi s lexber i tmeqqranin, yef waya ad yissin amek ara yexdem afares s tira akk ayagi ad yerr anelmad ur yesaɛu ara axemmem ara s yixedmen lħir.

Yaf waya, ma neṭṭef adlisfus n uswir wis semus n ulmud amezwaru, ad nexdem assay yellan gar tugna d uḍris, ad d- nini d acu yellan deg tugna, ad t-nessarwes yer wayen yettwarun daxel n uḍris ad naf aḥal n usmures yellan seg uwali kan n tugna, dagi ara nwali ma dessah deg udlis n tmaziyt yella wassay ger sin-agi? Tugna ; Aḍris?

Deg udlis-agi ad naf, llan-t kraḍ n yisenfaren, yal asenfar yesea tigezmin; yal tagzemt tesea iḍrisen ara d nassegzi yiwen yiwen daxel n tneyrit.

1/- Asenfar amezwaru: Tira n tmacahut

Deg usenfar amezwaru, ad naf deg-s kraḍ n tgezmin, yal tagzemt tesɛa sin n yeḍrisen, deg-s ad yissin unelmad amek ara yaru tamacahut d tanqist akken ad tt-yerr yer temkarḍit n uyerbaz; d tanqist anda i hedren yiḡersiwen, ma d tamacahut anda tekkan yiwudam .

Tigezmin n usenfar 1

Asenfar	Asefled d tyuri n yedlisen	Asebter
Tagzemt 1	-Wa yuder ,wa yuli	Sb 21
	-Creɛ n yigenni werḡin yelli	Sb 22
Tagzemt 2	-Taqeccabit n Ġeḥḥa	Sb 23
	-Ġeḥḥa yettaker lebsel	Sb 24
Tagzemt 3	-Afellaḥ d yizem d wuccen	Sb 25
	-Tamettut d yizem	Sb 26

1)-1 -Tagzemt tamezwarut: Tira n tunqqist**1)-1-1-Aḍris amezwaru: Wa yuder, wa yuli sb 10**

Deg usenfar-agi, tagzemt tamezwarut deg way-deg ara yissin unelmad amek ara yaru tamacahut, iwumi yesla akken ad yaweḍ ad yexdem tamacahut ay usebyer n temkarḍit n uyerbaz, ma d aḍris amezwaru s wacu ara nebdu, anelmad ad yissin amek ara yaru tunqist. Deg uḍris amezwaru nesēa aḍris s uzwel “**wa yuder, wa yuli**” deg usebter 10, deg uḍris-agi ad newali ma yella tugna tesēa assay d uḍris akken anelmad ad yefhem aḍris mebla ma yeyrat, acu i ywala unelmad deg tugna-agi nesēa lexla deg leḥal n uzḡal, yella inisi yer tama n lbir yesēan amrar, anelmad d aya ara d yini yella deg tugna-agi d tagi i d tikti-is, d acu ma neyṛa aḍris, mačči ala ayagi ara naf, imi yella inisi yefud seg uzḡal, din din iwala lbir yesub yur-s s yixef n umrar yeswa almi yerwa yeḥsel amek ara d yali, dya yiban-d wuccen ula d netta yefud d acu mi ay as- yenna wuccen amek yessub yemla-as-d yinisi-nni d acu mi yessub wuccen; inisi-nni yuli-d akka i yettwakellax wuccen-nni; a-t-in d acu yaḥ way-deg id- ihedder uḍris imi assay ger tugna d uḍris ixuss aṭas, agemmuḍ ad yili di **40%** acku ulac tugna n wuccen-nni d agi anelmad ur yezer ara yella wuccen ma ur yeyri ara aḍris, ma d tugniwin i nezmer ad n sumer d tigi:

1-Tamezwarut: Inisi deg lexla yella fad d yiṭij; yer rrif-is yella lbir.

2-Tis snat: Inisi daxel n lbir, ma d uccen-nni ad as-yehedder.

3-Tis kraḍ : Uccen daxel n lbir, ma d inisi-nni yella berra n lbir.

Ma yella d tugna n lbir d lexla-nni d tinna ara d yuḡalen deg kraḍ n tugniwin; ma d azwel i nezmer ad nsumer « **tiḥerci tugar tayeḍ** » imi azwel-nni id-ssumren deg tazwara ad ilin inelmaden ur yezarren ara d acu i d anamek-is abeēda n wawal(yuder), yernu aswir amezwaru ur ilaq ara ad ilin aṭas n wawalen imaynuten deg-s, acku d aseggas wis sin n tyuri-nsen n tmaziyt yernu llan wid yesēan deg-s lexšaṣ, mačči ala deg tmurt n leqbayel i tt-lemden.

1)-1-2-Aḍris wis sin: Ccreε n yigenni, urġin yelli sb 15

Ad neqqim deg usenfar amezwaru, deg tegzemt tamezwarut, deg uḍris wis sin, azwel-is

«Ccreε n yigenni, urġin yelli » deg usebter wis 15, deg tazwara anelmad ad yewali tugna akken ad yizer anamek n uḍris mebla ma yeyra-t, umbaed ad nwali ma yella wassay ger tugna d uḍris, akken ad as-nefk agemmuḍ i as-ilaqen yaf waya; tugna yella lexla deg leḥal n tegrest d wergaz yelsan aqeccabi, d tecacit tazeggayt d ukackul (ahat ad ilin wid ara d yinin d azrem); yella ger yiḍarren-is yinisi, atan tugna d acu id-tefka; ma nuḃel yer uḍris yella d acu ur dudiren ara. Aḍris yella deg-s urgaz deg lexla yemmuger-d azrem yerra-t yer tecacit-is imi yegres seg usemmiḍ, umbeed mi ay as- yekkes usemmiḍ-nni yezzi-d yef urgaz-nni akken ad tiney; d acu yiger-d yinisi yefka-d tikti akken ad d-yers uzrem-nni, argaz-nni yenya-t ma d inisi-nni yerwel-as i urgaz-nni yernu yenwa-t ad t-yečč d imensi ; atan d acu yellan deg uḍris; ihi agemmuḍ yef lmiya ay wassay yellan ger tugna d uḍris **50 %**, tugna n uzrem-nni ur d teban ara atas, yernu drus yiwet n tugna i unelmad yaf waya ad n sumer kraḍ n tugniwin s wacu ara yefhem unelmad aḍris mebla ma yeyra-t, imi d wagi ay d iswi n tugna.

1-Tamezwarut: Argaz yekna yer uzrem-nni ay yegres usemmiḍ.

2- Tis snat: Azrem yezzi ay temgardt n urgaz-nni, yella ger yiḍarren-is yinisi.

3-Tis kraḍ: Azrem yenya-t urgaz-nni s uekkaz, ma d inisi-nni yerwel.

Ma d ayen yaenan leḥal, d yiwen ara yilin deg kraḍ n tugniwin d tagrest di leḥal n yitij d usigna; ma d azwel ay nezmer ad nsumer i uḍris-agi:”**Si laman id yekka lxuf**”, acimi ?

Argaz yefkan laman i uzrem yerra-t yer daxel n uqelmun-is; ma d azrem-nni yebya ad yiney win ay t-id-iḥuman, akkud inisi yefkan tikti i urgaz-nni akken ad yiney azrem-nni, ma d argaz-nni yebya ad at- yečč d imensi, cwi kan yerwel ur t-id yettīf ara; dimi nxemmem yer wezwel-agi.

1)-2-Tagzemt tis snat: ad aruy tinfusin**1)-2-1-Ađris amezwaru: Taqeccabit n Ğeħħa sb 18**

Deg usenfar-nni amezwaru ay nella deg tegzemt tis snat; anda ara yelmed unelmad amek ara d yegmer akken ad yaru tinfusiyyin, deg uđris amezwaru iwumi fkan isem “**Tqeccabit n Ğeħħa**” deg usebter 18, deg tazwara ad nwali tugna id sumren i uđris akken ad nzer ma yella wassay ger-as d uđris, dayen ad nwali ma tella teywalt iwatan deg-s daxeł n tneyrit; ihi anelmad deg tugna-agi yella lexla (tamazirt) deg leħal n wađu, argaz yettef tacacit-is yugad ad as-truħ, d kra n yicetteđden fesren yef lxid, atan d acu id tefka tugna-agi, maca ma nuyel yer uđris, anelmad atan d acu ara yef deg-s: Ğeħħa yella yezdey deg tmurt, maca yesa axxam deg temdit deg wannag wis mraw; iruħ yer din iwakken ad yidir s lehna, d acu yettagad mi ara d yidil seg ubalku imi elay atas; yiwen n wass yessared taqeccabit-is yeruħ ad tt-ifser, d acu ihub-d wađu yewwi-tt, ma d netta d tiyita-agi it-id-yerran yer tmurt, yexdem zerda (lwaeda) s yikerri, tin yef wacu ur benin ara leyaci yessečč akk at -taddart, asmi ay tseqsan yenna-asen-d yef tedyant-nni ay as-yedran deg temdit; belli qrib yemmut, atan yef wacu id yehedder uđris; ma d assay yellan ger tugna d uđris yexuř atas, imi tugna id- fkan i uđris ur d sefham ara akken iwata yef waya agemmuđ-is yef lmiya ad yili **30 %**, txus tugna n temdint-nni uyur yeruħ; akked amek ay yewwi wađu taqeccabit-nni deg lbatima d zerda-nni yexdem deg taggara i wat taddart. Ihi, tikiwin timatunin ara d nsumer s wayes ara yefhem unelmad ađris-agi ad nefk krađ n tugniwin, tid s wayes ara yefhem unelmad .

1-Tamezwarut: Ğeħħa deg tlemmast n temdit.

2-Tis snat: Ğeħħa deg uxxam-is amaynut, yettef iman-is s umrar, truħ-as taqeccabit-is, imi yezher wađu

3-Tis krađ: Zzerda ay yexdem Ğeħħa imi id yuyel seg lmut.

Ma d ayen yenan leħal deg tugniwin-agi, yal yiwet weħdes, acku yella umgired ger temdit d tmurt, ma d azwel ay nezmer ad nsumer “**Zerda n tqeccabit**” nezra si zman aqbur Ğeħħa d amechah lukan ur as-truħ ara tqeccabit-is deg temdit, lukan mačči si lmut id yuyal, yali ur yixeddem ara zerda-nni deg ay-deg wehmen akk madden, yef tqeccabit-nni yexdem zerda d ayimi ay d- nsumer azwel-agi.

1)-2-2-Ađris wis sin: Ğeħħa yettaker lebşel sb 23

Deg tegzemt tis snat-agi, deg uđris wis sin“**Ğeħħa yettaker lebşel**”deg **usebter 23** deg tazwara akken nuɣ tannumi d axeddim d inelmaden, mi ara nesɛu tigzi n uđris, ad nehder deg tazwara ɣef tugna; imi seg-s ara d nekkes tikti tamatut n uđris mebla ma neɣra-t, imi d wagi ay d azal n tugna deg-s. Ihi ad yiwali unelmad argaz ad yettekkes lebşel, wayeđ deffir-s ad yettsellim-fell-as, d acu azwel ad yefk tikti n tukerđa d yisem n Ğeħħa, lamaena mi ara nyer ađris ad nzer belli Ğeħħa yesɛa lejar-is yesɛa iqwiren yefargen (zerben), yekcem ɣer-sen ass n wađu akken ad yaker ɣer uqelmun-is, macca Ğeħħa d isem-is i d awal-is yessen ad yessaæeddi iman-is, yexter ass n wađu atan uđris ɣef wacu id yehedder; dagi ara nwali ma yella tugna tesɛa assay d uđris iwakken ad tefk yiwet n tikti, d acu tugna-agi yella deg-s lexsas, imi ur d tefki ara tikti tamatut n uđris ɣef waya agemmuđ-is ɣef lmiya ad yili **50%**, txus tugna-nni mi id yekcem ad yaker, akked tin n uqlæ n lebşel uqbel ad yaweđ bab n cci. Ihi tugniwin s wayes ara yefhem unelmad ađris-agi d tid ara d nsumer :

1-Tamezwarut: Ğeħħa mi yuli ɣef ufrag (zerb) akken ad yaker lebşel.

2-Tis snat: Ğeħħa daxel n lexla-nni aqelmun-is yeččur d lebşel.

3-Tis krađ: Mi id yusa bab n cci, yufa-d Ğeħħa yettaker.

Ma d tignawt d yiwet ara d yuɣalen deg krađ n tugniwin akked leħal n wađu d uzayađ, ma d azwel ay nezmer ad nsumer i uđris agi “**Tukerđa n lebşel**” isem d uzwel ilaq ad yimzi dayen ad yefk azal ay tugna-nni, ɣef waya id nsumer azwel-agi, meena Ğeħħa snent akk madden d amechah neɣ d amuker ɣef waya id xedmen iđrisen akken inelmaden ad awin ttrebga s wayes ur ilaq ara ad d- txedmen abaeda deg uswir amezwaru s yinna ara d awin tamusni.

1)-3--Tagzemt tis krađ: Ad aruy tinfusin**1)-3-I-Ađris amezwaru: Afellađ d yizem d wuccen sb 26**

Deg usenfar n tmacahut ara neqqim, imi d tagi id d- tagzemt taneggarut deg-s ara d yaweđ unelmad ad yissin amek ara yaru tinfusiyyin d tmucuha ara yerr yer temkerđit, yes ma yella deg uswir amezwru, deg tegzemt-agi llan deg-s sin n yeđrisen amezwaru yef wacu ara d nawi awal s uzwel “**Afellađ d yizem d wuccen**” deg **usebter 26** imi anelmad deg tazwara ad yesegzi tugna akken ad yezer tikti tamatut n uđris mebla ma yeýra-t. Ihi yella leđal d amwan (“hertaden) deg lexla, akked urgaz d tyuga n yezgaren, yef rrif yella wuccen ay yenyan izem atan tikti n tugna, lamaena ma nuýel yer uđris akken ad yettwayer mačči ala ayagi ara naf, imi ađris ad yehedder yef yiwen n ufellađ ay yettidiren s wacu id yewwi seg lexla, d acu yefka-as-d rebbi izem yeset-as izegaren-is, yaewwaq amek ara yexdem yecawer uccen dya yefka-as-d tikti ixdem-it wergaz-nni; meena yer tggara argaz yebya ad as yerr lxir i wuccen imi it - yeđuma deg tmenyiwt n yizem d acu texdee-it tmeđđut-is mi ay as-d-terra aqjun(ayedi) yer dixel n tcekkart, dya yettwanefa ula d netta seg uđriq-nni, atan yef wacu id yewwi uđris awal ma d tugna ay as-fekan i uđris ur teqqin ara mađi yer-s; imi ala iyersiwen d ufellađ id yebanen d acu tigawin xedmen akken ad sfehmen ađris yexus, yef waya agemmuđ yef lmiya ger wassay yellan ger tugna d uđris atan di **30%**, ma nwala temyer n uđris-agi laqet-as azal n ukuz n tugniwin s umata mebla ma yeýra-t unelmad:

1-Tamezwarut: Afellađ yeruđ ad yekrez, yezwer-as-d yizem deg uđriq.

2-Tis snat: Afellađ ad yegri s yiwen n uzger ad yili zedat-s yizem.

3-Tis krađ: Afellađ ad yiney izem-nni, ma d uccen mebeid ara d yeqqim.

4-Tis ukuz: Uccen-nni ad t-id yeqaddem uyedi (aqjun), ma d afellađ-nni ad yeqqim yer lqaəa ad yettef aqerru-is.

Ma d leđal d yiwet ara d yuýalen deg ukuz n tugniwin, ma d azwel ay nezmer ad nsumer “**tiherci n tmeđđut**”, afellađ-nni yerwa-tent syur izem-nni yufa yer rrif-is uccen yebya ad as-yefk tunđict yettkel yef tmeđđut-is d acu texdee-it yer taggara, ay as- tbeddel ikerri-nni s uyedi, tamezwarut texdee argaz-is, tis snat tđuma-t , d imi id sumrey azwel-agi dayen nezmer ad nini d akken uccen ulac deg-s laman dimi tekkes iziýer-is, akken ad idiren deg lehna d talwit.

1)-3-2- Ađris wis sin:Tameđđut d yizem sb 32

D ađris aneggaru deg usenfar amezwaru deg tegzemt tis krađ, nes̄a ađris s uzwel “**Tameđđut d yizem**” deg usebter 32 deg tazwara d inelmaden ay yibeddun tamsirt s taywalt yef uđris imi tikiwin-nsen ad bnut yef tugna n uđris yef waya deg tugna-agi yella lexla deg leħal n tegrest, tella tmeđđut tewwi-d iseyaren yef uzagur-is; teđđef abrid-is s axxam, yella yizem a tt-id yetteassa si mebeid atan d acu yellan deg-s, yernu tikti n unelmad ad yini izem-ag i ad yečč tameđđut-nni, meēna mi ara nuyel yer uđris d tamacahut-nniđen ara naf acku, ađris ad yihedder yef yiwet n tmeđđut truħ yer tezgi iwakken ad tezdem (ad d- tawi iseyaren), al mi teččur taqučit-is (tazeddamt), dya yiwala-tt yizem yeħuma-tt almi d axxam, d acu tameđđut-nni yer taggara tehder fell-as netta yesla-as yeqerħit leħal, tikelt tis snat tameđđut-nni mi id tuyal yer lexla tamugger-d izem-nni yesqattee-as, yeggul deg-s ad as tewwet s aqerru dya tewwet-it eeddan leewam d yiseggasen tameđđut tuyal yer tezgi, tammuger-d izem-nni yessuter-as-d ad as-d –tani, asmi tufa ccama-nni n unyir-is tefraħ, imi ur yemmut ara, ma d izem-nni yenna-s-d belli awal yeqqaz irennu, mačči am lje rħ dya yečča-tt. D acu ma nuyel yer tugna ur nettaf ara akk ayagi imi yella lexsas deg-s(tameđđut ur d tettawi ara iseyaren yef tayet-is imi ay d-tettawi yef uzagur-is), yef waya agemmuđ-is yef lmiya ad yili di **20 %** ihi, tikiwin timatutin s wacu ara yefhem unelmad ađris mebla ma yeyra-t ad nsumer krađ n tugniwin:

1-Tamezwarut: Izem yeħuma tameđđut-nni deg tzeddamt-nni.

2-Tis snat: Tameđđut tewwet izem-nni yer uqerru s teqabact.

3-Tis krađ: Izem-nni ad yerr tterr n wawal-nni s tmenyiwt n tmeđđut-nni.

Ma d tugna n leħal d yiwet ara d yuyalen deg krađ n tugniwin; ma d azwel ay nezmer ad nsumer” **Lxir yettuyl d ixmir**” izem yeħuma tameđđut-nni deg tegzemt-nni yernu teyadit asmi tekfa lemziya-s tehder fell-as deffir n uzagur-is, yexdem-as tamsirt s wacu ara tettaťaf aqemmuc-is.

Deg usenfar-agi, amezwaru nwala belli assay ger tugna d uđris yexuř aťas, imi anelmad ur d yewwi ara tikti n uđris seg tugna si tegzemt tamezwarut almi d taneggarut, imi agemmuđ n wassay deg usenfar-agi ad yili ger **20%** di lmiya yef waya nsumer-d krađ d ukuz n tugniwin i yal ađris akken anelmad ad yekkes aťas seg tugna d sehala s wacu ara yeħulfu mi ara yerr lewhi-s yer yeđrisen-agi.

2/-Asenfar wis sin :Tira n tebrat

Ad nekcem yer usenfar wis sin ,deg-s anelmad ad yissin amek ara yaru tabrat n usnubget, ney tabrat n userbaḥ n yixef n useggas, asenfar-agi yesca snat n tgezmin; tamezwarut tesca sin n yeḍrisen yeddukklen deg yiwen n usebter, ara d yawin tamusni i unelmad imi d asentel amaynut, ma d tis snat tesca yiwen n uḍris

Tigezmin n usenfar 2

Asenfar	Asefled d tyuri n yeḍrisen	Asebter
Tagzemt 1	-Asnnubget/Amulli	Sb 28
Tagzemt 2	-Tinnubga	Sb 29

2)-1-1-Tagzemt tamezwarut: Ad aruy tabrat tamezyant n yixef n useggas**Ađris amezwaru: Asnubget , Amulli sb 36**

Deg usenfar wis sin; deg tegzemt tamezwarut, deg uđris amezwaru s uzwel “**Asnubget**” deg **usebter 36** inelmaden uyen tannumi s tugna ay beddun tamsirt-nsen; imi seg-s id tettekkesen tikti amatu n uđris mebla ma ƣran-t imi d wagi ay d azal-is, ihi mi ara yewali tugna ad yini tella deg-s teqcict teqqar (tettarru) ƣef ttabla, atan tikti n unelmad seg tugna-nni; d acu ma nuƣel ƣer uđris, mačči ala ayagi ara naf; imi ađris ad yihedder ƣef tmeƣra ara yettwaxedmen ass n 25 deg yebrir 2005 ƣef 12:00 n uzal imi yewweđ 50 n yiseggasen ƣef tulya n uƣerbaz n Mulud FERAĖUN deg tmurt n tizi uzdu, d acu tameƣra-nni ad tili deg uxxam n yedles n Mulud AT MĖEMMER d wacu ara yilin ass-nni n tmeƣra, d acu tugna ur d tefki ara akk isallen yellan deg uđris, imi ur teqqin ara mađi ma d agemmuđ-is ad yili di **30 %**. Ih, tiktiwin timatunin s wayes ara yefhem ađris-agi ad nefk snat n tugniwin s wayes ara yefhem mebla ma yeyra ađris:

1-Tamezwarut: Ad tili tugna n uƣerbaz d axel-is ara taru teqcict-nni tabrat.

2-Tis snat: D tameƣra-nni iwumi ara heggin deg uxxam n yedles n Mulud AT MĖEMMER.

Ma d leħal ad yili deg tefsut imi deg yebrir ara yettwaxdem, ma d azwel i nezmzer ara d nsumer ad as-nsemmi “**Tameƣra n uƣerbaz**”, ađris yewwi-d awal ƣef tmeƣra ara yettwaxedmen ƣef yisem-is imi yessaweđ 50 n yiseggasen segmi ay yebna.

Deg usenfar-agi wis sin yemgarad ƣef usenfar amezwaru, llan sin n yeđrisen deg yiwen n usebter, amezwaru amek ara yaru unelmad tabrat ma d wis sin-agi amek ara yaru unelmad tabrat akken ad yaeređ imddukkal-is ƣer umulli-ines, ihi deg **usebter 32** deg uđris wis sin nesea ađris s uzduwul “**Amulli**” deg uđris-agi anelmad ur yezmir ara ad yizer ƣef wacu id yehedder uđris imi ulac deg-s tugna yella uybel, ihi taywalt d usegzi n uđris txus **1%**, ilaq alamma yeyra ađris ara yezer d acu ay yellan deg-s, ađris-agi yewwi-d awal ƣef yiwen n uqecic yebya ad yexdem amulli-ines imi ad yessaweđ 7 n yiseggasen yebya ad yeeređ imeddukkal-is ƣef 14:00 n tmeddit; ma d azwel ur yettbeddil ara imi d azwel id yesbanen anamek n uđris ma d tugna ay nezmer ad nsumer yiwet kan

-tameƣra-nni ara yexdem unelmad-nni netta ad yili d alemmas ma d leħbab-is zzin-asen-d, ƣas d tabrat ara nexdem, tugna d ayen ilaqen i uđris tugna tettarra-d ƣef 90% ƣef tikti tamatut n uđris.

2)-2-2-Tagzemt tis snat: Tinnubga sb 41

Deg usenfar wis sin-agi ad n kemmel awal yef tebrat akken anelmad ad yizer, ad yissin amek ara tt-ixdem dagi, ad yelmed amek ara yiheggi i tmeɣra, ihi azwel n uḍris **“Tinnubga”** deg **usebter 41** tugna ulac deg uḍris-agi, yernu akken nezra si tugna ara yebdu unelmad tigzi n uḍris, rnu ɣer waya ula d aselmad yess ara yebdu taywalt akked yinelmaden-is, mi ara yili txuṣ tugna yettiweir ama i uselmad d unelmad akken ad yaweḍ yizen, imi tugna tassishil tamsirt daxel n tneyrit yef waya aɣemmuḍ n tugna d uḍris atan di **1%** ur as darrin ara; ma d aḍris yewwi-d awal yef tmeɣra n tukci n warrazen ay yimezwura, ad tili deg uxxam n Mulud AT MĚEMMERass n lexmis deg 4 deg yulyu. Tikti n tugna ay nezmer ad nsumer deg uḍris-agi:

-Tameɣra deg uxxam n yedles n Mulud at Meemmer.

Anda ara d ferqen arrazen ay wid yuklalen imi yal aḍris telaq-as ger yiwet d ukuz n tugniwin, abaɛda deg uswir amezwaru imi fell-as i tbed tikti n unelmad. Ma d azwel i nezmer ad nsumer **“Tameɣra n warrazen”** akken inelmaden ad myasamen ger-asen akked awal-agi tameɣra ad zren belli yella cedaḥ d tṭbel.

3/- Asenfar wis krađ: Tiferkit tagelmant n useklu

Deg usenfar wis krađ yewwi-d awal yef yeħricen n useklu, deg-s inelmaden ad issinen amek ara d gelmen asekl, akked ad zren yal asekl d acu i d ibayuren yesēa akken ad ħerben fell-asen, imi tamusni seg temzi d lmuħal ad tettwattu.

Deg usenfer-agi, anelmad yesēa krađ n tgezmin, yal tagzemt s uħric-is, imi deg tegzemt tamezwarut iđrisen id sumren i yinelmaden ttmeslayen-d yef yeħricen n useklu; ilaq anelmad ad yezer d acu yellan deg yal asekl.

Ma d tagzemt tis snat iđrisen id sumren fekan-d sin n wanawen n useklu d wamek ara t-id gelmen yernu fkan-d asekl yettarwen deg unebdu « Ifit »renan-d asekl yettarwen deg tegrest d “Azemmur”.

Ma d tagzemt taneggarut (tis krađ) deg tegzemt-agi iđrisen id win d amek ara yesseħbiber umdan yef usekl acku yesēa atas n yibayuren.

Yal tagzemt tesēa sin n yeđrisen iwumi ara nexdem tasleđt akken ad nzer ma yella wassay ger tugna d uđris, akked ma yella tugna tasefham-d ađris mebla ma neyra-t.

Tigezmin n usenfar wis 3

Asenfar	Asefled tayuri n yeđrisen	Asebter
Tagzemt 1	-Tizgi n yiēkkuren	Sb 31
	-Iħricen n usekl	Sb 32
Tagzemt 2	-Tazemmurt	Sb 33
	-Ifit	Sb 34
Tagzemt 3	-Ibayuren n usekl	Sb 35
	-Amek ara nseħbiber yef yisekla	Sb 36

3)-1-Tagzemt tamezwarut: Ameslay yef yiħricen n useklu**3)-1-1- Ađris amezwaru: Isekla n tezgi n yiėekkuren sb 54**

Deg usenfar-agi wis krađ, nesəa tagzemt tamezwarut, yef wid ara d nawi ameslay yef yeħricen n useklu llan deg-s sin n yeđrisen amezwaru fekan-as azwel **“Isekla n tezgi n yiėekkuren”** deg **usebter 54**, ma newala tugna seg-s ara nezwir akken anelmad ad yawi tikti amatu n uđris mebla iyeblan; ihi tugna anelmad d acu yellan deg-s; llan yisekla əlayen d izegzawen yeban d leħal n tefsut, izra deg lqae d kra n yeblađen d sin n yibekkan; atan tikti id tefka tugna-agi, d acu ma nuyal yer uđris d wacu id yehedder ad t-naf belli yewwi-d awal yef isekla ksan zđan wa deg wa, amzun d imdanen yemyuťťafen ifassen abaeda s yiniĵjel d yisisnu akkud mačči ala yiwe n ~~nef~~ ara tafed din d tizgi n yiėekkuren id gelmen s temyer-is imi temlal d tezgi n ukfadu d aya ay yessulin ccan-is deg temdint n Tizi-Uzzu, atan uđris yef wacu id yewwi awal; ma tugna tefka-d cituħ n tikti fell-as d acu txuřma d agemmuđ-is atan di **40%**, ma d tikiwin timatunin ay nezmer ad nsumer i uđris-agi s wacu ara yefhem unelmad ađris mebla ma yeyra-t, ad nsumer krađ n tugniwin:

1-Tamezwarut: Tamdit n yiėezzen, yef rrif-is tella tezgi.

2-Tis snat: Tizgi-nni d yisekla əlayen.

3-Tis krađ: D temyer n tziĵi-nni n yiėekkuren.

Ma d ayen yeean leħal, d leħal n tefsut ara d yuyalen di krađ n tugniwin; ma d azwel ay nezmer ad nsumer i uđris-agi **“Tizgi n yiėekkuren”**i akk imedanen mi ara walin isekla-nni d tugniwin-nni; ad zren belli llan yisekla deg teizgi.

3)-1-2-Ađris wis sin: Iħricen n useklu sb 59

Deg usenfar-agi deg tegzemt tamezwarut, ad n kammel ađris wis sin s uzawl “**Iħricen n useklu**” deg **usebter 59** ad nexdem akken nuy tannumi anelmad ad yiwali tugna akken ad yekkes tikti amatu n uđris deg tneyrit akken ad yexdem taywalt netta d uselmad-is, ma nuɣel ɣer tugna, anelmad ad yiwali belli yella useklu elayen yeččur d ifarrawen ɣef rrif n lebḥer zegzawen, ɣef rrif n useklu-nni yella ciɥuħ n wakal, atan tikti n tugna i unelmad, lamaena ma neyra ađris mačči ala ayagi i yellan deg-s, azwel” **iħricen n useklu**” d acu tugna ur tesban ara d acu-ten yeħricen-agi; ɣef waya ađris yewwi-d awal ɣef sin n yeħricen; amezwaru d win yellan d uđhir ma d wis sin d uffir seddaw n tmurt.

Amezwaru d ifurkawen d tewriqin d acu yal yiwen s šsenf-is, ma d šsenf wis sin d win n seddaw n wakal s yin ay yettawi useklu tameict-is, yernu yettharab ɣef waṭas n yiseggixen n tegrest, ayagi akk ur t-id tenni ara tugna tefka-d tiririt ɣef yiwen n uħric n useklu; imi yexuṣ useklu-nni n seddaw n tmurt ma d leħal ad nexdem win n tefsut; ma d agemmuđ ad yili di **50%**, ɣef waya tikiwin timatunin ay nezmer ad nsumer i uđris-agi ad yili di snat n tugniwin:

1-Tamezwarut: Aseklu ayen id yebanen ɣer yidis n berra.

2-Tis snat: D ayen yuɣalen deg useklu ɣer ddaw n tmurt.

Ma d azwel ad yeqqim kan akken d win “**Iħricen n useklu**” ɣef waya ara d yehedder uđris, d tugniwin-nni ara d yefken tiririyin n uđris.

3)-2-Tagzemt tis snat: Aglam n tzemmurt d yifit**3)-2-1-Aḍris amezwaru: Tazemmurt sb 62**

Deg usenfar wis kraḍ id yewin awal yef yisekla, deg tegzemt tis snat, d agi inelmaden ad d-gelmen tazemmurt d yifit deg sin n yeḍrisen, xetaren sin n yeḍrisen d sin n yimyan ay yemgaraden melmi tettarew; imi tazemmurt d imyi yettarwen deg tegrest, aḍris-agi s uzwel **“Tazemmurt”** deg usebter 62 ad nwali tugna iwakken ad nekkes tikti amatu n uḍris, akken ur yettiweir ara unelmad temsirt ara d yisegzin, ihi tugna-agi tella deg-s useklu n uzemmur deg lexla d tagi id tikti id tefka, maca ma nuḡel yer uḍris ad naf deg-s: Tazemmurt d aseklul yellan deg tmurt n leqbayel, ifarrawen-is tesca-ten ama deg unebdu ney deg tegrest, maca deg tegrest kan ay tettarrew qqaren-as azemmur d wagi ay yettuyalen d zzit iḥemlen yemdanen marra, yernu azal n 600 n yimelyan ay yellan n tzemrin, atan tikti n uḍris yef wacu id yehedder ma d liḥala n tagna ad teqqim d tin, ma d agemmud-is ad yili d **40 %** tugna ur tefki ara tikti tamatut yaf wacu id yehedder uḍris; imi laqen-t kraḍ n tugniwin iwakken ad taweḍ tikti s allay n yinelmaden, yef waya ad nsumer kraḍ n tugniwin:

1-Tamezwarut: Aḥriq yeččuren d tizemrin deg tegrest.

2-Tis snat: Amek gan yiguma d yifriwen id tettakk tzemmurt.

3-Tis krad: Amek yettuyal uzemmur-nni si taeqqayt yer zzit.

Ma d azwel ay nezmer ad nsumer i uḍris-agi **“Zzit n Uzemmur”**, acku azemmur-nni iwumi tettbeddil twuri-s yettuyal d zzit n uzemmur ḥemlen yemdanen.

3)-2-2-Ađris wis sin: Ifit sb 67

Deg usenfar-agi wis krađ, deg tegzemt tis snat, deg uđris wis sin s uzwel “**Ifit**” deg **usebter 67** ma nwala tugna yef wacu ara tbedd tikti n unelmad ad naf asekl u n tneqqlet yezzi-as-d akk leħcic, atan d acu id tefka tugna-agi, lamaena ma nuyel yer uđris ad naf belli yewwi-d awal yef temyer n yifit”taneqqlet” d wanda id yimeyi s waťas d wamek gan yifarraŵen-is di sin n wudmawen d yiguma-ines seg daxeł, d wamek yettuyel d iniyman, tugna ur d tefki ara akk isallen-agi, ihi anelmad ur yettizmir ara ad yawi tikti tamatut seg tugna-agi, yef waya aģemmuđ-is ad yili di **30%**, ad nsumer krađ n tugniwin ara d yefken tikti tamatut i unelmad:

1-Tamezwarut: Temyer n usekl u n Ifit.

2-Tis snat: Iguma id yettakk usekl u-nni d wamek yiga daxeł.

3-Tis krad: Amek ara uyalen iguma-nni d iniyman.

Ma d azwel ay nezmer ad nsumer d **taneqqlet** d isem-agi ay yemmucæen deg tmurt n leqbayel

3)-3-Tagzemt tis kraḍ: Ameslay yef yibayuren n useklu d wamek ilaq ad nsehbiber fell-as**3)-3-1- Aḍris amezwaru: Ibayuren n useklu sb 70**

Deg usenfar-agi aneggaru, ad nexdem tagzemt taneggarut, deg-s anelmad ad yissin ibayuren n useklu, d wacu yelaqen ad d-tixdem iwaken ad yehareb fell-asen. Ihi; deg tegzemt-agi nesēa sin n yeḍrisen iwumi ara nexdem tasleḍt gar tugna d uḍris azwel n uḍris **“Ibayuren n useklu”** deg **usebter 70** ; ma nuḡel yer tugna akken ad nekkes anamek n uḍris mebla ma neyṛa-t, anelmad ad yini belli tella tezgi d yisekla elayen, yella win ara d yinin d amadey; ma ara nuḡel yer uḍris ad naf deg-s ay wacu nessexdam asyer; kra sexdamen-t I lebni, isulas ,timwa n ssqef, tiwwura d ttiqan...tg, asekle yesēa atas n yibayuren imi id yettakk iguma deg yal lwaqt (tallit) s yiguma-ines, rnu yer waya ssuffuyen-d kra n dewawi imusnawen, d lekayeḍ asmi id yeffey tikelt tamezwarut s yiclem n useklu, azal meqqren akk deg-s d netta yettaṭafen, yessehbiber yef twennaḍt yef yiseggixen ,taneggarut, d cabaḥa ay tettakk i temdint ney ay tezgi abaēda mi ara taḡḡuḡḡeg. Aḍris yefka-d atas n yibayuren n useklu ma d tugna ur teqqin ara maḍi, yernu ur dassefhem ara aḍris ma d agemmuḍ-is ad yili di **20 %** assay ger-as yexuṣ d acu ad nsumer ukuz n tugniwin ara d yesfehmen aḍris mebla ma yeyṛa-t unelmad:

1-Tamezwarut Acu nezmer ad t-nexdem s useklu

2-Tis snat: : Iguma id tettakken yisekla yal yiwen s lweqt-is

3-Tis kraḍ: Amek yessehbiber useklu yef twennaḍt.

4-Tis ukuz: Cabaḥa d ubeḥri ḥelawen ay yettakk useklu ama i twennaḍt, ney i umedan.

Ma d azwel ara d nsummer ay tugniwin-nni d winna ara yeqqimen imi yemwata akked isallen n uḍris, d acu ara s nernu tugniwin-nni id nsumer deg-s anelmad ad yawi srid, tikti tamatut n uḍris, mebla ma yeyṛa-t, akked ur ilaq ara ad nettu belli aqlay deg useggas wis semus n ulmud amezwaru; wagi d aseggas wis sin n tyuri n tmaziyt.

3)-3-2-Aḍris wis sin: Amek ara nseḥbiber yef yisekla sb 75

D aḍris aneggaru deg usenfar wis kraḍ, deg tegzemt tis kraḍ id yewwi-n awal yef yisekla s uzwel “**Amek ara nseḥbiber yef yisekla**” deg usebter 75, ihi ad nwali ma yella anelmad ad yefhem aḍris seg tugna kan mebla ma yeyra-t, akked ma yella wassay ger sin-agi id nebder, deg tneyrit mi ara bdun tamsirt d taywalt yef tugna ad yiwali aqcic yiwehha-d i teqcict-nni, ma d nettat tetṭef yer useklu deg tmazirt, atan amek ara d tili teririt n unelmad (akken yezmer ad yini a tturaren), lameena ma nuḃal yer uḍris ad naf deg-s awal yef wamek ara nḥader yef useklu, imi amekkan ur nesei aseklur tettli deg-s tudert, ilaq ad nezḅu deg yal tardast anda ur yelli lebni, ur nqellaε isekla ur nettruzu ur nefarres ma yella ur nessin ara; ur nxenneq ara s yilezwi ney ad nesmer lmaḅut ney abenzin, imi ilaq ad as- nerr azal i useklu akken ay as-rren yimezwura nney, tikti n uḍris yefka-d amek ara nḥader yef useklu iwakken ad ticbiḥ twennaḍt s yes, ma d assay yellan ger tugna d uḍris yexuṣ aṭas imi tugna ur d sefham ara aḍris akken iwata, ad nexdem kraḍ n tugniwin ara d yesfehmen aḍris, ma d agemmuḍ ad yili di **10 %**, tugna txuṣaṣ, tugniwin ara d nsumer i uḍris-agi llan-t kraḍ:

1-Tmaezwut: Amek ara nezḅu isekla

2-Tis snat: Amek ara nḥareb fell-asen s tissit n waman

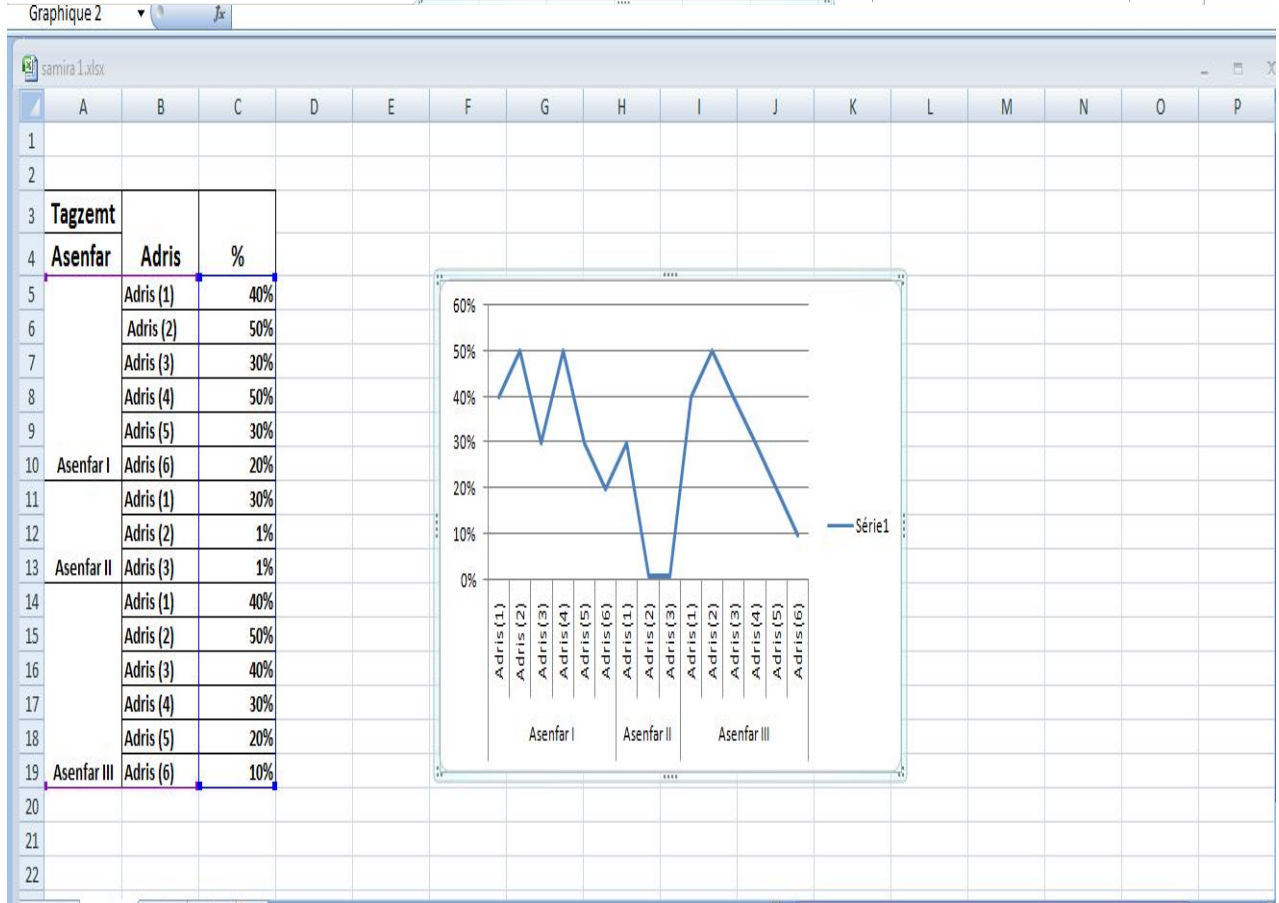
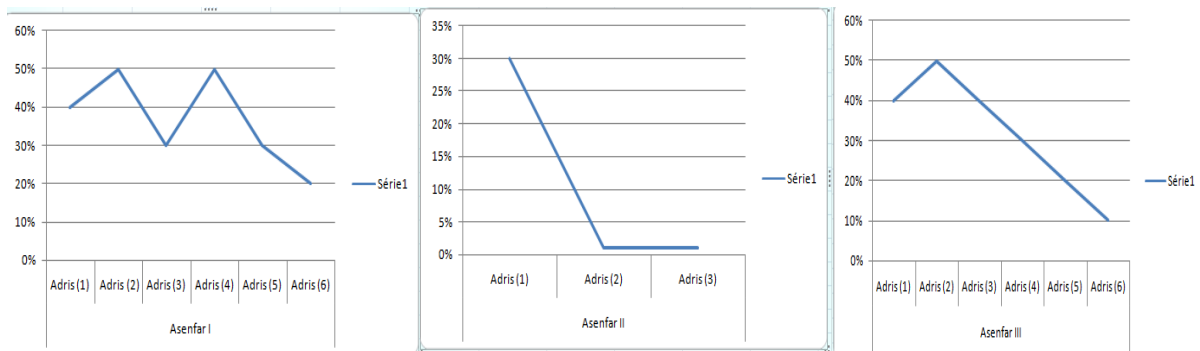
3-Tis kraḍ :Amek ara netbee isekla nney s uḥader

Ma d azwel ara d nsumer nefka-as isem” **Aseḥbiber yef yisekla**”, azwel ay as rren i uḍris d aseqsi ilaq ad as-rren agaz n usastan akken anelmad ad yawi tiririt seg uḍris, ma d azwel-agi ay d nsumer, deg-s anelmad ad iḅer seg uzwel-nni, belli ilaq-as ad yiḥader yef useklu imi icud yer tudert n umdan.

Tamawt:

Deg udlisfus-agi, yella wugur ger tugna d uḍris, imi tugna ur teqqin ara aṭas yer uḍris yernu ur d tettakk ara tikti tamatut i unelmad akked yella uybel n usebter, mačči d win ara naf deg tfelwit n tegzemt ara naf deg uḍris **Md** deg tegzemt ad naf taqeccabit n Ġeḥḥa deg usebter 17, ma nuḃal yer uḍris iwaken ad tenyer ad tnaḍ deg usebter 18, d tucḍa ur nlaq ara ad tili deg udlis n ulmud amenzu.

3-)-3-3Agraf n ugemmuḍ uyur nessawed seg tmuyli n tugna n uḍris n udlisfus.



Tagrayt

Ihi, yer taggara nezmer ad d-nini belli d sseh tugna tetteawan atas anelmad iwkken ad yegzi tikti tagejdant n uḍris akken ad-seun yiwet n tikti deg wellay-nsen d acu drus yiwet n tugna yernu llan kra n yiḍrisen tugna i d-rran ur tcudd ara maḍi yer uḍris. Yef waya nsumer-d i yal aḍris tugniwin ay as-d-nerna akken anelmad ad iruḥ mebeid s uxemmem dayen ad yecfu yef yiḍrisen-nni s sebba n tugniwin-nni, rnu yer waya d adlis n uswir amezwaru yas d aseggas wis sin n ulmad n tmaziyt maca mazal-iten mezziyit ad byun tugniwin yernu ad t-jebdent iwakken ad yessexdem adlis-nni s waṭas.

Tazwert

Deg tazwara, nesea adlisfus n uswir wis semus n uswir amezwaru iwumi ara d-nessumer kra n tugniwin ixuṣ rnu llan yiḍrisen ur nesei ara tugna. Deg uḥric-agi wis sin ad d-nessumer tugniwin i yiḍrisen n udlisfus ay nwala ur wulment ara tugniwin ay asen-gan yakan. Rnu yer waya, llan kra n yizewlen bedlen azwel ula d netta yettak-d tikti i unelmad akken ad yegzi aḍris-is. Ad nefreḍ akken yella, aḍris wis sin ur yettbeddil ara, d acu ad as-nernu tugniwin d kra n yizewlen. Ad d-nefk tamusni nney deg wayen yerzan tugniwin, yella d acu ay nexdem s ufus; yella d acu ay d-newwi seg uselkin n linternet.

Nebḍa adlisfus n uswir wis semus n ulmud amezwaru d iḥricen akken yella udlis d yiḍrisen-is msedfaren; ad ten-id-nessumer ula d nekkni. Aḍris it-icuban d ubeddel ara yilin fell-as, ad nruḥ d isenfaren; d tigezmin d yiḍrisen. Ayagi yetteki yer tusna n tizruzmult.

II.1. Tabadut n tizruzmult:

Nefka-d tabadut n tizruzmult yenna-d deg-s : « *La sémiotique reprend le projet de semiologie de F. de SAUSSURE et s'assigne pour objet l'étude de la vie des signes au sein de la vie sociale. A la différence cependant de la sémiologie issue de l'enseignement de F. de SAUSSURE, elle refuse de privilégier le langage et la société. La sémiotique veut être une théorie générale des modes des signifier* ». (J. DOBOIS, 1994 : 426)

Tizruzmult texdem atas yef yidlisfus akken ad tili teywalt gar unelmad d uselmad, d acu ilaq ad neḥsu belli mi ara d-nessumer tugniwin tella ḍayen tezyent yef tugniwin-nni yesea udlisfus. Tabadut ay nezmer ad as-nefk i tezyent yenna-k deg-s: « On appelle critique verbale l'examen au quel un philologue doit soumettre, dans les textes qu'il est en train d'établir, les termes dont il suspecte la forme et: où le sens et qui appellent une correction. Il s'agit, par-déla le manus criti-etudié, d'atteindre un état intérieur du texte. La critique verbale repose sur l'étude des mécanismes psychologiques de la reproduction d'un modèle écrit (lecture où dictée d'un manuscrit) ». (J. DOBOIS, 1994 : 127).

S tezyent ay nezmar ad d-nefk ifuklan s wamek ara nefren tugniwin-nni d wamek ay nbeddel i kra n yizewlen, akken anelmad ad as-yishil ama d aḍris ama d tayuri yernu ad tt-yakez s tutlayt ay as-isehlen.

Tugna tlaq i uḍris akken ad as-yishil i unelmad ad tt-id-yesseghi. Acimi ara nesleḍ tugna?

Deg tazwara ad neddem tugna-nni ara yilin gar wallen nney, iwumi ara nefk tugna-nni. Acimi d tinna ay d-nefren? Ay-agi ad ay-ieiwen iwakken ad negzi tugna-nni s sshala.

-Anadi yef unamek d yizubaz d tesleḍt.

-Anadi yef tugniwin niḍen d usemgired, akken ad ay-ieiwen i tugniwin-nni d unamek nsent.

-Asegzi d ugram s usexdem n yimyagen iwatan.

-Tugna n uzamul (symbolise), akken tezmer ad tessefhem asigez d ihulfan yellan deg-s.

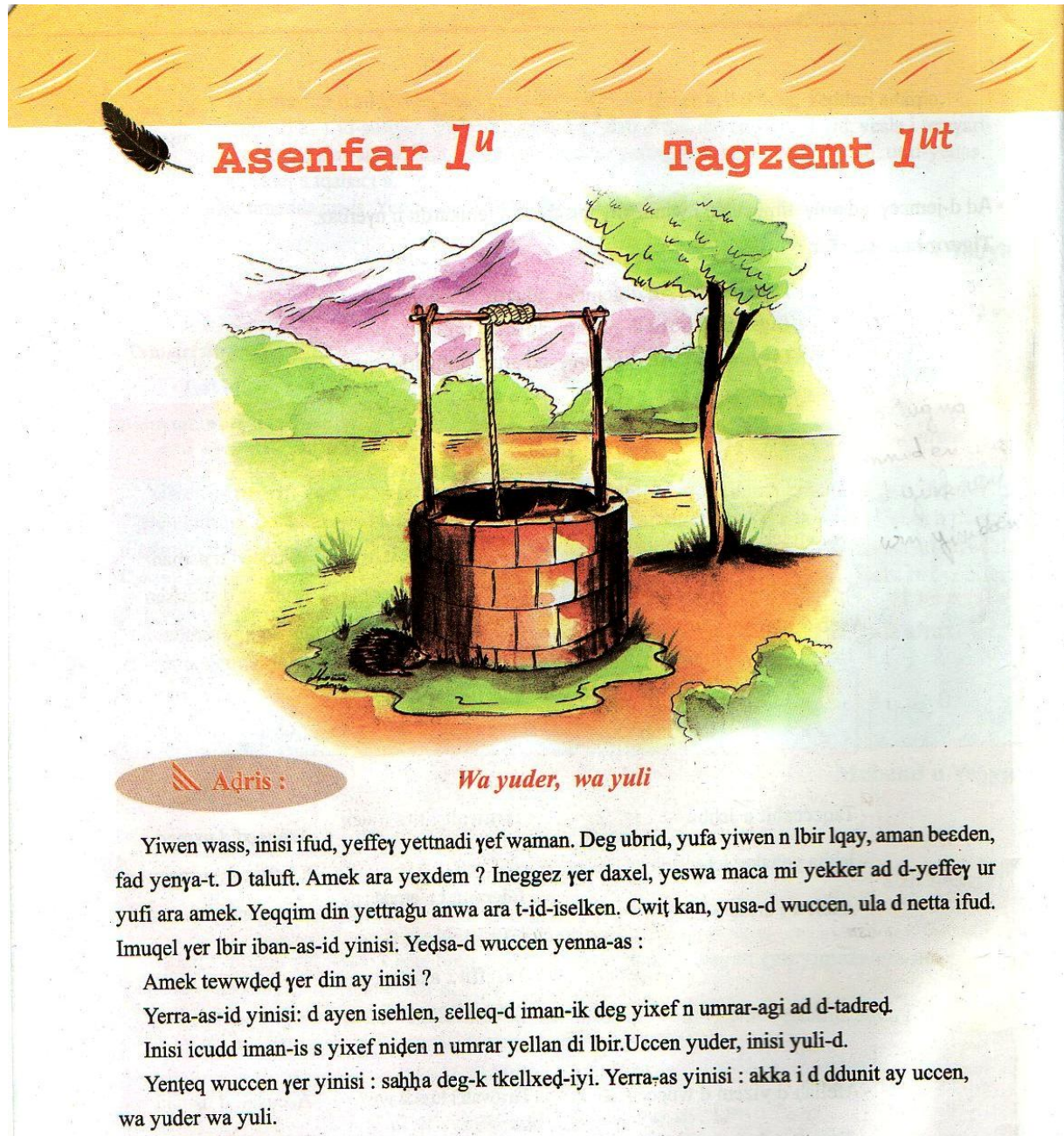
Tazyent i tugna d ayen ilaqen, acku s yis ay nezmer ad negzi akk azen n tutlayin n ddunit merḥa. Ya ur nessin ara isekilen nsent, s tmuyli kan ad nessefhem akk ayen nwala, rnu s tutlayt ay nessen, ya ur negzi ara tira ney tutlayt, dagi anelmad ad yessefhem s wayen yessen, rnu yer waya ad as-yecfu, akken yezmer ad t-id-yessefhem. D wagi ay d abayur n tugna deg udlisfus.

II.2. Agbur n yidrisen

Asenfar	Tagzemt	Aḍris	Asebter
Tira n tmacahut	1	-Wa yuder, wa yulu -Tiḥerci tuger tayed -Ccreε n yigenni urgini yelli -Si laman id yekka lxuf	Sb 42 Sb 43-44 Sb 45 Sb 46-47
	2	-Taqeccabit n Ġeḥḥa -Zerda n tqeccabit -Ġeḥḥa yettaker lebṣel -Tukerda n lebṣel	Sb 48 Sb 59-50 Sb 51 Sb 52-53
	3	-Afellaḥ d yizem d wuccen -Tiḥerci n tmeṭṭut -Tameṭṭut d yizem -Lxir yettuyal d ixmir	Sb 54 Sb 55-56 Sb 57 Sb 58-59
Tira n tebrat	1	-Asnubget -Amulli	Sb 60 Sb61-62
	2	-Tinnubga -Tinnubga	Sb 63 Sb 64
Tifert tagelmant n useklu	1	-Isekla n tezgi n Yiεekkuren -Tiẓgi n Yiεekkuren -Iḥricrn n useklu	Sb 65 Sb 66 Sb 67

		-Iħricen n useklu	Sb 68-69
	2	-Tazemmurt	Sb 70
		-Zzit n uzemmur	Sb 71
		-Ifit	Sb 72
		-Taneqqlet	Sb 73
	3	-Ibayuren n useklu	Sb 74
		-Ibayuren n useklu	Sb 75-76
		-Amek ara nseħbiber yef yisekla	Sb 77
		-Aseħbiber yef yisekla	Sb 78

II.2.1.1. Aḍris amezwaru



II.2.1.2. Asumer n tugna d uzwel i uḍris amezwaru**Tiḥerci tuger tayed**

Yiwen wass, inisi ifud, yeffey yettnadi yef waman. Deg ubrid, yufa yiwen n lbir lqay, aman beeden; fad yenya-t. D taluft. Amek ara yexdem? Ineggez yer dixel, yeswa maca mi yekker ad d-yeffey ur yufi ara amek. Yeqqim din yettraḡu anwa ara t-id-iselken. cwiṭ kan, yusa-d wuccen, ula d netta ifud. Imuqel yer lbir iban-as-id yinisi: Yedṣa-d wuccen yenna-as:

Amek tewwḡeḡ yer din ay inisi?

Yerra-as-id yinisi: D ayen isehlen, eelleq-d iman-ik deg yixef n umrar-agi ad d-tadreḡ

Inisi icudd iman-is s yixef niḡen n umrar yellan di lbir. Uccen yuder, inisi yuli-d.

Yenteq wuccen yer yinisi: saḥḥa deg-k tkellxeḡ-iyi. Yerra-as yinisi: akka i d ddunit ay uccen, wa yuder wa yuli.

Tasleḡt

-Deg tazwara nessumer-d azwel, acku yettakk-d tikti tamatut i uḍris, awal “yuder” zḡay rnu llan wid ur t-ifehmen ara sxedmey awal “tiḥerci” deg umkan-is, d awal mucaṣen deg tutlayt nney.

-Ma d tugniwin ay d-nessumer, nefka-d kraḡ, deg-sent nessefhem-d anamek n uḍris, akka anelmad yas ur yeyri ara ney ur yessin ara tutlayt ad iḡer yef wacu ay d-yettmeslay uḍris-nni.

Itij iban-d, ula d fad yella, inisi yebya ad isew; ala lbir n waman ay yellan yer tama-s; d acu amek ara yisew. Iṣubb ur yessexdem ara allay-is, yekkes-as cyaḡ d acu amek ara d-yali? Atan yusa-d wuccen ula d netta ifud! Iwala inisi yer dixel n lbir iṣubb yur-s, d acu inisi yeḥrec acku

yerra-d iman-is deg tterf n umrar! Inisi yuli-d ma d uccen işubb, yettwakellex, yegra-d daxel n lbir-nni.

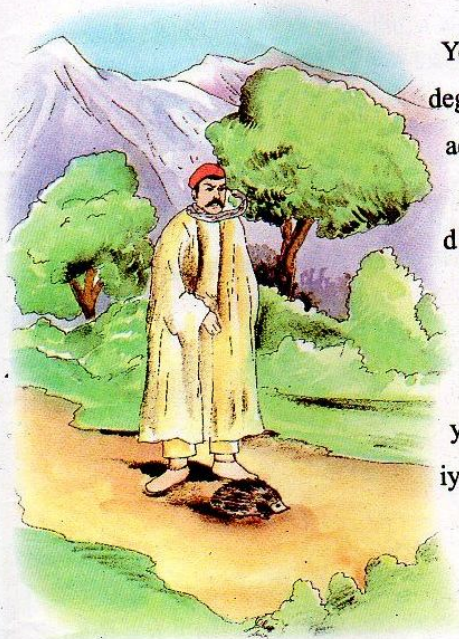
Akka ađris ad yettwafhem seg tugniwin ay d-nessumer, acku nexdem-d agzul i uđris-a, anelmad ad t-yegzi ęas ur yessin ara tutlayt neę ur yefhim ara tira.

II.2.2.1. Ahris wis sin

Ahris :

Ccree n yigenni urġin yelli

Zik-nni, yiwen urgaz yufa deg ubrid-is yiwen n uzrem yerza-t ugris, iyaq-it. Yekna yer-s iger-it yer uqelmun-is. Yedda ayen yedda, azrem-nni yuqal-it-id rruḥ, yekkes-as usemmiḍ. Yeffey-d seg uqelmun, yenneḍ-as i yiri n umsebrid-nni. Kkes-d amek ur as-tt-id-yewwi urgaz akken ad as-yettixer, yugi bu-tsuqqas ad d-yader. Mi ttmeslayen akken, yesla-asen-d yinisi, yenna-asen : « Fef wacu akka tettemyuzzamem ? »



Yenna-as urgaz-nni : « Ha-t-a la tettwaliḍ : ufiy-d azrem-a deg ubrid yenya-t usemmiḍ, iyaq-iyi, ddmey-t-id, rriy-t-id s aqelmun, tura yenneḍ-iyi i umegreḍ-iw.

- Ahaw tura, berkat amqellee. Kečč ay azrem tewwi-d ad d-tersed yer lqaæa acku ccree n yigenni urġin yelli.”

Dya yers-d uzrem-nni. Akken kan i d-yewwed yer wakal, yenna-as yinisi i urgaz : « Fiwel ddem aekkaz nyed-as aqerru ». Inisi yerwel, yeffer. Argaz yenya azrem-nni, yezzi-d yettnadi inisi yeqqar-as : « Ah ya tawayit, yerwel-iyi yinisi, tili t-ččiy d imensi. »

II.2.2.2. Asumer n tugna d uzwel i uđris wis sin**Si laman i d-yekka lxuf**

Zik-nni, yiwen urgaz yufa deg ubrid-is yiwen n uzrem yerza-t ugris, iyađ-it. Yekna yer-s iger-it yer uqelmun-is. Yedda, azrem-nni yuđal-it-id rruđ, yekkes-as usemmiđ. yeffey-d seg uqelmun, yenneđ-as i yiri n umsebrid-nni. Kkes-d amek ur as-tt-id-yewwi urgaz akken ad as-yettixer, yugi bu-tsuqqas ad d-yader. Mi ttmeslayen akken, yesla-asen-d yinisi, yenna-asen: « Yef wacu akka tettmyuzzamem ? »

Yenna-as urgaz-nni: « Ha-t-a la tettwaliđ: ufiy-d azrem-a deg ubrid yenya-t usemmiđ, iyađ-iyi, ddmey-t-id, rriy-t-id s aqelmun, tura yenneđ-iyi i umegređ-iw.

Ahaw tura, berkat amqellee. Kečč ay azrem tewwi-d ad d-terseđ yer lqaea acku ccree n yigenni urđin yelli. »

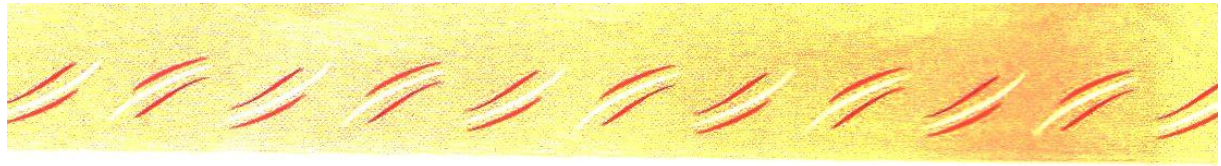
Dya yers-d uzrem-nni. Akken kan i d-yewweđ yer wakal, yenna-as yinisi i urgaz: « Yiwel ddem aeekkaz nyed-as aqerru ». Inisi yerwel, yeffer. Argaz yenya azrem-nni, yezzi-d yettnadi inisi yeqqar-as: « Ah ya tawayit, yerwel-iyi yinisi, tili t-ččiy d imensi ».

Tasleđt

Deg uđris-agi ssumrey-d azwel iwumi fkiy isem « Si laman ay d-yekka lxuf », akken inelmaden ur ttaken ara laman i win ara yerden ad ten-yawi s lhađa, akken nezra anelmad ilaq ad as-nessekcem tugdi akken ur yesyar ara aqerru-s, akken ur yettak ara laman. Dya ssumrey-d tugniwin ara d-yesfehmen ađris-agi, xedmey deg-s krađ n tugniwin: tamezwarut, argaz yufa-d azrem yerra-t s aqelmun-is, acku d asemmiđ yegres. Akken yehma yezzi-d fell-as ur yecfi ara i lxir i as-yexdem, d acu yefka-d Rebbi inisi ihuma-d argaz-nni yenya azrem-

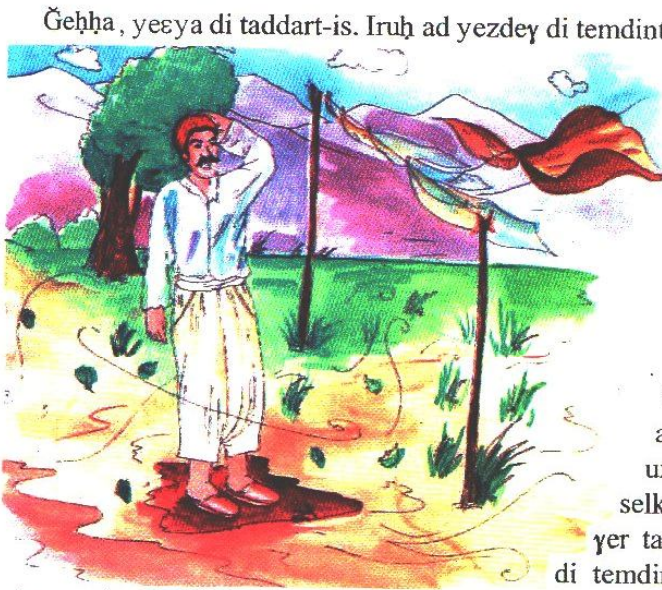
nni, d acu ula d argaz-nni ur yecfi ara i lxir n yinisi, yenwa ad t-yečč d imensi! Cwi kan yerwel yinisi-nni! Atan yef wacu ay d-yettmeslay uđris-a.

II.2.3.1. Aḍris wis kraḍ



Taqeccabit n Ġeḥḥa

 **Aḍris :**



Ġeḥḥa, yeḥya di taddart-is. Iruḥ ad yezdey di temdint. Yuy dinna yiwen **uxxam** deg uzaduy. Iṣaḥ-it-id **wannag** wis mraw, yal mi ara d-idill d akessar yettemlelluy.

Yiwen wass, yessared taqeccabit-is. Yeḥya ad tt-yefser deg ubalku maca yuggad ad d-yeyli. Icudd iman-is s **umrar** deg wammas, icudd amrar-nni yer ufus n tewwurt, yeffey, ifser-itt.

Cwiṭ akka, yekker-d waḍu, yewwi-as taqeccabit-is. Ġeḥḥa yebrek deg **uxxam**, yeqqar-as : « Lḥemdu lleh imi selkey i twayit. » Yuḡal yefra-tt ad yuḡal yer taddart-is : ur yezmir ara ad yeqqim di temdint netta yuyen tannumi d tyezza d yieerqyab. Asmi yuḡal yer tmurt-is, inced-d akk at-taddart-is yer **tmeyra**, ad ččen mensi : seksu s uksum n yikerri. Usan-d akk medden ferḥen-as maca yiwen ur yezri yef wacu i yexdem tameyra. Yal wa amek i as-yeqqar : « ɛni d axḍab i d-yexḍeb ? ney d zzwag i yezweg ? »

Mi tefra **tmeyra**, yenteq yur-s ccix n taddart, yenna-as : « Tanemmirt-ik a Ġeḥḥa , ad ak-ibarek Rebbi. Maca... tzemreḍ ad ay-id-tiniḍ ayyer i txedmeḍ tameyra ?

Yenna-as Ġeḥḥa : Ayyer ? Iḥqa qrib mmutey acu-t wass-nni.

Nnan-as : Amek ?

Yenna-asen : Asmi akken zedyey di temdint d Rebbi i yi-iselken, qrib i yi-tenya tqeccabit-iw.

- Amek qrib i k-tenya tqeccabit-ik ? !

- Ih ! qrib mmutey daxel n tqeccabit-iw ih, fesrey-tt deg ubalku, isud-d waḍu yewwi-tt. Ccwi kan ur lliy ara daxel-is ; a tiliiii...tili iɛedda lqecc-iw. »

II.2.3.2. Asumer n tugna d uzwel i uđris wis krađ**Zerda n taqeccabit**

Ġeħħa yeġya di taddart-is. Iruħ ad yezdey di temdint. Yuy dinna yiwen n uxxam deg uzaduy. Isaħ-it-id wannag wis mraw, yal mi ara d-iđill d akessar yettemlulluy.

Yiwen wass, yessared taqeccait-is. Yebya ad tt-yefser deg ubelku maca yuggad ad d-yeŷli. Icudd iman-is s umrar deg wammas icudd amrar-nni yer ufus n tewwurt, yeffey, ifser-itt.

Cwiť akka, yekker-d wađu, yewwi-as taqeccabit-is. Ġeħħa yebrek deg uxxam yeqqar-as: « Lħumdu lleh imi selkey i twayit » Yuŷal yefra-tt ad yuŷal yer taddart-is: ur yezmir ara ad yeqqim di temdint netta yuŷen tannumi d tyezza d yiġerqyab. Asmi yuŷal yer tmurt-is, inced-d akk at-taddart-is yer tmeyra, ad ččen imensi: seksu s uksum n yikerri. Usan-d akk medden ferħen-as maca yiwen ur yezri ŷef wacu i yexdem tameyra. Yal wa amek i as-yeqqar: « Ēni d axđab i d yexđeb ?ney d zzwaġ i yezweġ ?».

Mi tefra tmeyra, yenteq ŷur-s ccix n taddart, yenna-as : « Tanmirt-ik a Ġeħħa, ad ak-ibarek Rebbi. Maca...tzemređ ad aŷ-id-tiniđ ayyer i txedmeđ tameyra ?.

Yenna-as Ġeħħa: Ayyer? Iħqa qrib mmutey acu-t wass-nni.

Nnan-as :Amek ?

Yenna-asen: Asmi akken zedyey di temdint d Rebbi i yi-iselken, qrib i yi-tenyi tqeccabit-iw.

Amek qrib i k-tenya tqeccabit-ik ?!.

Ih !qrib mmutey daxel n tqeccabit-iw ih ,fesrey-tt deg ubalku, isud-d waɗu yewwi-tt.

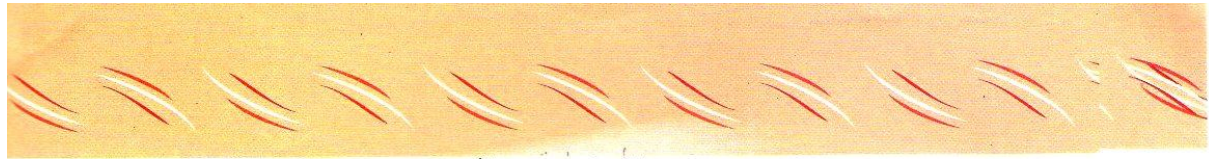
Ccewi kan ur lliy ara daxel-is; a tiliiii...tili iɛedda lqecc-iw.”

Tasleɗt

Deg tazwara anelmad ilaq ad yexdem amgired gar tmurt d temdint d lḥal yellan deg-s, d lebni yemgaraden d wamek ttidiren. Aɗris-agi yefka-d amgired-agi ula ma yella d acu yellan deg temdint ulac win ara d-yawin s lexber, d acu deg tmurt akk lyaci ad seqqsin, imi myusanen gar-asen.

Azwel id-nessumer i uɗris-agi d” zerda n tqeccabit” lukan ur yewwi ara waɗu taqeccabit-nni yali Ǽḥḥa deg leɛmer-is ur yexdim lweeda (zerda). Ma d tugniwin ay d-nessumer i uɗris-agi, get-as agzul, imi deg tazwara rrwaḥ-nni iruḥ, ǵeḥḥa yer temdint, akken ad ibeddel yeɛya deg tmurt. Akken yewweɗ teɗra yid-s tedyant tesserwel-it-id seg-s. Yef waya yexdem zerda yef tqeccabit-is, teslek seg twayit-nni, ula d lyaci wehmen deg-s.

II.2.4.1. Aḍris wis ukuz



Aḍris :

Ġeḥḥa yettaker lebšel

Yiwen wass, ileḥḥu Ġeḥḥa d tama n yiwen uqwir. Aqwir-nni yefreg. Aḍu yettsuḍu, irennu. Tiṭ n Ġeḥḥa taedda yer uqwir-nni, iwala lebšel yerra tili dya ixemm ad ikcem ad d-ikkas kra. Aḍu d aḍu ur yelli win ara t-id-iwalin.

Ineggez i ufrag, yebda la iqellee azalim. Netta iqellee, aḍu yettsuḍu.

Yiwen ubrid iḥbes aqlae, irfed aqerruy-is, yessakked, ur yelli win yellan. Yuṭal yer uqlae, iqellee yeqqar : « mazal ». Mi d-yeqlee yiwet n tebšelt, ad tt-yerr yer uqelmun n ubernus-is.

Iqellee, iqellee armi qrib ad yeččar uqelmun-is, yesla wiss anwa i as-id-yettmeslayen, yenna-as-id : « D kečč ay akka a Ġeḥḥa ? ! Acu txeddmed deg uqwir-iw ? Yerra-as Ġeḥḥa : Azul a Dda Muḥ, d axessar ačal yeghed waḍu ass-a.

Yenna-as bab n wayla : Ur smeəriq ara. Ur nḥerway ara deg waḍu nekkini. Nniy-ak d acu i k-id-yewwin yer uqwir-iw ? d takkerḍa i la tettakreḍ lebšel.

Yenna-as Ġeḥḥa : Ur kimey yer uqwir-ik, ur ukirey lebšel.

Yerra-as umyar-nni : Daymi qqaren : yuker, ḥedrey ; yeggul, umney.

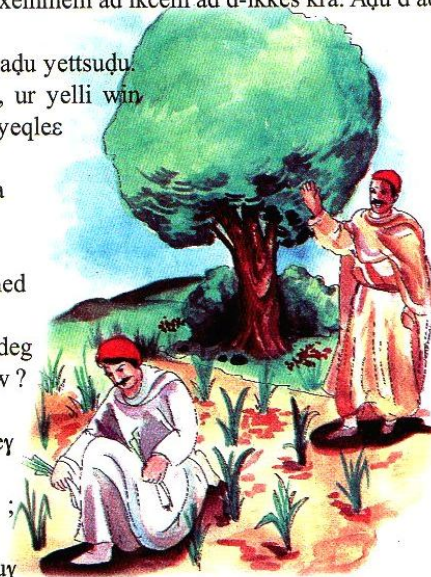
Yenna-as Ġeḥḥa : Rḡu ad ak-id-sfehmay. Lliy leḥḥuy d tama n uqwir-agi inek, ikker-d waḍu iqellee iqermuden dya ula d nekk irfed-iyi-d isers-iyi-d deg uqwir-ik.

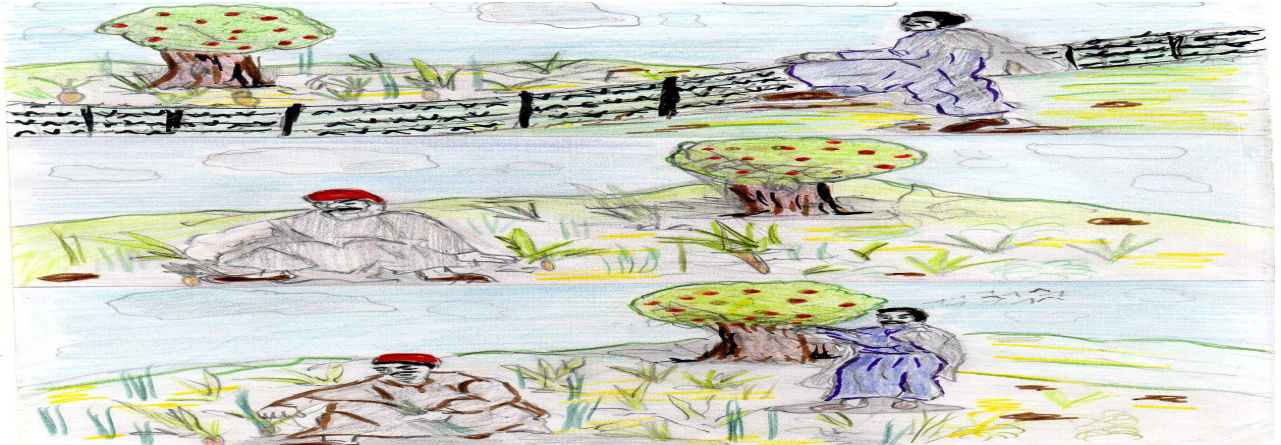
Yenna-as umyar-nni : Ha-t-an ad as-neg irfed-ik-id waḍu, yewwi-k-id yer uqwir-iw. I lebšel-nni dayen d aḍu i t-id-iqeleen ?

Yenna-as Ġeḥḥa : Uggadey ad iyi-irfed waḍu tikkelt niḍen dya ttaṭṭafey di lebšel. Mi tṭfey di tebšelt ad d-teqlee

Yenna-as bab n uqwir-nni : Ha-t-an dayen ad as-neḡsel d tidet. Maca ur fhimey ara d acu yewwin lebšel-nni yer uqelmun-ik ?

Yerra-as Ġeḥḥa : Dinna i yi-d-tufiḍ batey ula d nekkini. »



II.2.4.2. Asumer n tugna d uzwel i uḍris wis ukuz**Tukerḍa n lebṣel**

Yiwen wass, ilehḥu Ġeḥḥa d tama n yiwen uqwir. Aqwir-nni yefreg. Aḍu yettsuḍu, irennu. Tiṭ n Ġeḥḥa tēdda yer uqwir-nni ;iwala lebṣel yerra tili dya ixemmam ad ikcem ad d-ikkas kra. Aḍu d aḍu ur yelli win ara t-id-iwalin.

Ineggez i ufrag, yebda la iqellae azalim. Netta iqellee, aḍu yettsuḍu. Yiwen ubrid iḥbes aqlae, irfed aqerruy-is, yessakked, ur yelli win yellan. Yuḡal yer uqlae yeqqar: « mazal ». Mi d-yeqlee yiwet n tebṣelt, ad tt-yerr yer uqelmun n ubernus-is.

Iqellee, iqellee armi qrib ad yeččar uqelmun-is, yesla wiss anwa i as-id-yettmeslayen, yenna-as-id: "D kečč ay akka a Ġeḥḥa ?! Acu txeddmed deg uqwir-iw

Yerra-as Ġeḥḥa: Azul a Dda Muḥ, d axessar ačal yeḡhed waḍu ass-a.

Yenna-as bab n wayla: Ur smeyriq ara. Ur nḥerway ara deg waḍu nekkini .Nniy -ak d acu i k-id yewwin yer uqwir-iw? d takkerḍa i la tettakred lebṣel.

Yenna-as Ġeḥḥa: Ur kcimey yer uqwir-ik, ur ukirey lebṣel.

Yerra-as umyer-nni: Daymi qqaren: yuker ḥedrey, yeggul, umney.

Yenna-as Ġeḥḥa: Rḡu ad ak-id-sfēhmey .Lliy lehḥuy d tama n uqwir-agi inek, ikker-d waḍu iqellee iqermuden dya ula d nekk irfed-iyi-d isers-iyi-d deg uqwir-ik.

Yenna-as umyar-nni: Ha-t-an ad as-neg irfed-ik-id waḍu, yewwi-k-id yer uqwir-iw. Ilebṣel-nni dayen d aḍu i t-id-iqeleen?

Yenna-as Ġeħħa: Uggadey ad iyi-irfed waḍu tikelt niḍen dya ttaṭṭafey di lebṣel. Mi tṭfey di lebṣel ad d-teqee.

Yenna-as bab n uqwir-nni: Ha-t-an dayen ad as-neġġel d tidet. Maca ur fhimey ara d acu yewwin lebṣel-nni yer uqelmun-ik?

Yerra-as Ġeħħa: "Dinna i ay-d-tufiḍ batey (wehmey) ula d nekkini"

Tasleḍt

Deg uḍris-agi, anelmad ad yelmed belli takerḍa diri-tt, rnu d leqrar ad tt-ttwaṭṭfed. Aḍris-agi nessumer-it-id, acku deg tneyrit gar yinelmaden akken neḥra akk tettili takerḍa yef waya ad awin tamsirt ur ttakren ara, Rnu Rebbi iweṣṣa yef lġar ad t-nḥader.

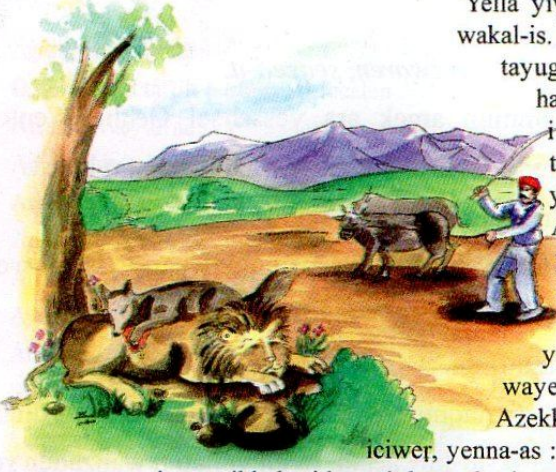
Azwel ay d-nessumer "Takerḍa n lebṣel" akken inelmaden ad d-awin s lexbar belli takerḍa diri-tt, yef waya ay s-fkiy azal i wawal-agi. Ma d tugniwin qeedent akken ay d-yelħa uḍris, imi tella-d yiwet: anekcum n Ġeħħa yer lexla n lġar-is, takerḍa n lebṣel id d-yellan, d tutṭfa yettwaṭṭef. Amaker laqrar yiwen n wass ad yettwaṭṭef, d acu Ġeħħa yesēdda iman-is.

II.2.5.1. Aḍris wis semus

Aḍris bezzaf meqqar

Aḍris :

Afellaḥ d yizem d wuccen



Yella yiwen ufellaḥ yettidir s wayen i d-yettawi seg wakal-is. Yiwen n wass, yekker-d zik ad yekrez ; yewwi tayuga, iṛuḥ yer uḥriq-is ixeddem. Mi yebda ikerrez, ha-t-a ibedd-d yur-s yizem yenna-as-id: bru-as-id i uzger n ufella, ney ad k-ḥḥey, ḥḥey tamurt iyef tetteḍduḍ. Afellaḥ tekcem-it tergagit, yuggad, yebra-as i uzger, yewwi-t yizem-nni, yeḥḥa-t. Azekka-nni yuḡal-d diyen yer-s yizem-nni, yenna-as : bru-as-id i uzger wis sin ney... ; yebra-as i uzger, yewwi-t yizem, yeḥḥa-t. Afellaḥ yejla-as yides yef twayit i yid-s yedran. Kra yekka yid yettxemmim amek ara iḥareb yef wayen i as-id-yeqqimen. Azekka-nni, mi d-yekker iṛuḥ yer wuccen ad t-id-iciwer, yenna-as : yur-i tayuga, yusa-d yizem ; yiwen wass fkiy-as yiwen; tikkelt niḍen mi d-yuḡal rniy-as wayeḍ. Izem-agi zriy mi ifukk izgaren-agi, ad d-yuḡal yur-i. Tura, aql-i usiy-d ad k-ciwer, mel-iyi amek ara xedmey ?

Yenna-as wuccen : ihi ruḥ rfeḍ agelzim, awi-t i uḥeddad ad ak-t-id-yessemsed, truḥeḍ yer uḥriq-ik ; mi ara d-yuḡal ad ak-yini : bru-d i uzger, ini-as : rwaḥ keḥḥini ad as-tebruḍ ; rfeḍ agelzim, wwet-it yer gar wallen.

Ihi yusa-d yizem-nni, mi i as-id-yenna : bru-d i uzger, yenna-as: rwaḥ bru-as keḥḥini, nekk ur zmirey ara. Yusa-d yizem-nni, yewwet-it s ugelzim yer gar wallen, yemmut.

Yusa-d wuccen, yeḥḥa ayen i as-iḥezben. Yekker fell-as urgaz-nni iṛuḥ-d s axxam, yejla-as akrar amegrus, iger-it daxeḥ n teylewt, icudd-itt yenna-as : ihi, a tameḥḥut, yurem azekka ssbeḥ saki-yi-d zik !

Tekker tmeḥḥut-nni tekkes-d ameslux-nni daxeḥ n teylewt terra-as deg umkan-is aydi tcudd-itt.

Azekka-nni tanezzayt, mi d-yekker urgaz yerfed taylewt-nni yef uzagur-is iṛuḥ. Yewweḍ yer uḥriq-is, yessers-itt sdat tzezmurt. Yusa-d wuccen, yewweḍ-d yer teylewt-nni, ifsi-tt-id. Mi i tt-id-ifessi, ineggez-d uydi-nni, yekker iquqer uccen. Isuy urgaz-nni yef uydi ines yuḡal-d. Dya yenna-as-id wuccen

Lemmer i yettuḡal lxir
Yili yuḡal i uzger
Ad yekrez di ssbeḥ ar tameddit
Ad refden ajenwi ad t-zlun.

Yenneḥcam ufellaḥ s wayen i d-yedran. Yewweḍ-d yer tmeḥḥut-is yenna-as : ayen a tameḥḥut? Tḥecmeḍ-iyi ...

Asegzi n wawalen : - Tanezzayt : tasebḥit - taylewt : tacekkart

II.2.5.2. Asumer n tugna d uzwel i uḍris wis semus**Tiḥerci n tmeṭṭut**

Yella yiwen ufellaḥ yettidir s wayen i d-yettawi seg wakal-is. Yiwen n wass, yekker-d zik ad yekrez; yewwi tayuga, iruḥ yer uḥriq-is ixeddem. Mi yebda ikerrez, ha-t-a ibedd-d yur-s yizem yenna-as-id: bru-as-id i uzger n ufella, ney ad k-ččey, ččey tamurt iḡef tetteḍduḍ. Afellaḥ tekcem-it tergagit, yugad yebra-as i uzger, yewwi-t yizem-nni, yečča-t. Azekka-nni yuḡal-d diḡen yer-s yizem-nni, yenna-as: bru-as-id I uzger wis sin ney ...; yebra-as I uzger, yewwi-t yizem, yečča-t. Afellaḥ yejla-as yiḡes ḡef twayit i yid-s yeḡran. Kra yekka yiḡ yettxemmim amek ara iḡareb ḡef wayen i as-id yeqqimen.

Azekka-nni, mi id yekker iruḥ yer wuccen ad t-id-iciweḡ, yenna-as: yur-i tayuga, yusa-d yizem; yiwen wass fkiy-as yiwen; tikelt niḡen mi d-yuḡal rniy-as wayeḡ. Izem-agi zriy mi ifukk izgaren-agi, ad d-yuḡal yur-i Tura, aql-i. usiy-d ad k-ciweḡ, mel-iyi amek ara xedmeḡ? Yenna-as wuccen: ihi ruḡ rfeḡ agelzim, awi-t i uḡeddad ad ak-t-id-yessemsed, truḡeḡ yer uḡriq-ik; mi ara d-yuḡal ad k-yini :bru-d i uzger ,ini-as: Rwaḡ keččini ad as-teruḡ;rfeḡ agelzim; wwet-it yer gar wallen.

Ihi, yusa-d yizem-nni, mi i as-id-yenna: bru-d i uzger, yenna-as: Rwaḡ bru-as keččini, nekk ur zmirey ara. Yusa-d yizem-nni; yewwet-it s ugelzim yer gar wallen, yemmut .

Yusa-d wuccen, yečča ayen i as-ıejben. Yekker fell-as urgz-nni iruḥ-d s axxam, yezla-as ikerri amegrus, iger-it dixel n teylewt, icudd-itt yenna-as: ihi; a tameṭṭut ,yurem azekka ssbeḥ saki-yi-d zik !

Tekker tmeṭṭut-nni tekkes-d ameslux-nni dixel n teylewt terra-as deg umekkan-is aydi tcudd-itt. Azekka-nni tanzzayt, mi d-yekker urgaz yerfed taylewt-nni yef uzagur-is iruḥ. Yewweḍ yer uḥriq-is, yessers-itt sdat tzemmut. Yusa-d wuccen, yewweḍ-d yer teylewt-nni, ifsi-tt-id. Mi i tt-id-ifessi, ineggez-d uydi-nni; yekker iqudem uccen. Isuy urgaz-nni yef uydi ines yuḡal-d. Dya yenna-as-id wuccen.

Limmer i yettuḡal lxir; Yali yuḡal i uzger. Ad d yekrez di ssbeḥ ar tameddit; Ad refden ajenwi ad t-zlun. Yenneḥcam ufellaḥ s wayen i d-yedran. Yewweḍ-d yer tmeṭṭut-is yenna-as: ayen a tameṭṭut? Tḥecmeḍ-iyi...

Tasleḍt

Deg uḍris-agi nessumer-d azwel s wacu ara yissexdem unelmad aqerru-s, azwel nefka-as isem “Tiḥerci n tmeṭṭut”, rnu deg tugniwin id-nessumer ulac tameṭṭut. Deg uḍris-agi, anelmad qrib ad yekfu tagzemt tamezwarut, ilaq-as ad ifaq belli deg tenfusit yezmer ur d- tṭbanen ara kra n yiwudam, rnu si zman aqbur d tameṭṭut ay isean tiḥila d tḥerci.

Ma d tugniwin id-nessumer; nexdem ukuz, aḍris meqquer. Neḍfer-it akken ad nessegzi tiririt s tugniwin. Yella yiwen n ufellaḥ yettidir s wayen id d-tefka tmurt-is, d acu yefka-as-d Rebbi izem yeqḍe-as taferka-s. Iruḥ icawer uccen, d netta i as-yemlan amek ara yexdem akken ad iney izem-nni. Ma d argaz-nni yebya ad as-yefk ikerri akken ad as-yini tanemirt yef ubeddi tbedded yid-i deg lmeḥna-inu. D acu tameṭṭut-is tbeddel ikerri-nni s uydi; dya terna ula d uccen-nni tenfa-t seg teferka n urgaz-is. Nekk rray-iw ayen texdem tmeṭṭut-is d ayen yelhan, acku ula d uccen yezra lbaḍna n urgaz-nni, ula d netta ad d-yezzi fell-as. Tameṭṭut texdem rray-is, tekkes akk uguren d yiḡeban ay zemren ad d-ilin yef rrezq-is.

II.2.6.1. Aḍris wis sḍis

Aḍris : **Tameṭṭut d yizem**

Yiwen wass, terfed tmeṭṭut taqabact d temrart, truḥ yer teẓgi ad d-tezdem. Deg wakken i tt-yenya lhif n yisyaren, tzeddem, tettruẓu, tettarra di rrif, armi tessawed tazdemt anect ila-tt. Anwa ara tt-icidden? Anwa ara tt-yessiwden yer uxxam? Tuḃal teqqim yer tmurt, teṭṭef amayeg-is ar tetteḡemmim.

Yufa-tt-id yizem, yenna-as:

- A yemma tamḃart, d acu akka i kem-yuyen ? Tuḃal teḡka-as lhif ideg tella. Teḡka-as akk ayen tesḡedda, terna teḡka-as tamsalt n wuccen d teylewt d ttar i d-terra deg-s: tḃad-it.

Yekker iḡawen-itt. Icudd tazdemt, yerra-tt yef uzagur-is, yesni tameṭṭut deffir-s, yessawed-itt armi d tawwurt n uxxam. Tameṭṭut tessekcm tazdemt, izem imudd tameẓẓuyt-is isell i tmeṭṭut d acu i asen-tḡekku.

Muqlen wat-uxxam di tezdemt maḡḡi d ayen i tezmer ad d-tawi, steqsan tameṭṭut, teḡka-asen. Nnan-as : D acu ara tiniḡ deg ugellid n yiyersiwen?

Tenna-asen:

- D argaz d wawal maca yettḃuḥ yimi-s! Akken yesla yizem i wanect-agi, yekunser, iruḥ. Yezri wayen yezrin, tebren tmeṭṭut yer teẓgi ad d-tezdem. Yaf-itt-id yizem, yenna-as:

- Wwet-iyi-d s tqabact s anyir!

Terra-as: Ur zmirey ara, txedmed-iyi lxir !

Yenna-as : Ad iyi-d-tewwted ney ad kem-ḡḡey. Tuḃal tewwet-it yer gar wallen. Iruḥ yettizzif, iteddu, idammen ttazzalen.

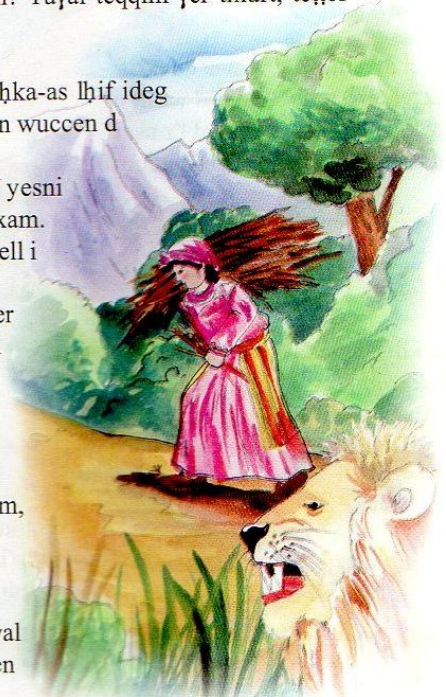
Kkan ayen kkan, tuḃal tmeṭṭut yer teẓgi ad d-tawi isyaren. Yufa-tt-id yizem di teẓgi tzeddem. Yenna-as :

- Ani-iyi-d. Tettani-as, armi i d-temlal d ccama n tyita-s gar wallen. Tenna-as:

- Hemdulleh, a mmi, aql-ak-id teḡliḡ! Yerra-as:

- Lejruḥ, qqazen ḡellun; imeslayen qqazen rennun.

Tameṭṭut tefhem sani i d-it-eddu yizem, tebda tetḡhellil deg-s ad as-isuref maca izem ikreh win yessuguten awal di tecmat, dḃa yemmey fell-as, yeḡḡa-tt.



II.2.6.2. Asumer n tugna d uzwel i uḍris wis sḍis**Lxir yettuyal d ixmir**

Yiwen wass, terfed tmeṭṭut taqabact d temrart, truḥ yer teẓgi ad d-tezdem. Deg waken i tt-yenya lhif n yesyaren, tzeddem, tettruẓu ,tettarra di rrif, armi tessawed tazdemt anect ila-tt. Anwa ara tt-icidden? Anwa ara tt-yessiwden yer uxxam? Tuḡal teqqim yer tmurt, teṭṭef amayeg-is ar tettxemmim .

Yufa-tt-id yizem,yenna-as:A yemma tamyart ,d acu akka i kem-yuyen ?Yuḡal teḡka-as lhif ideg tella.Teḡka-as akk ayen tessedda ,terna teḡka-as tamsalt n wuccen d teylewt d ttar i d-terra deg-s: tyadit.

Yekker iḥawen-itt. Icudd tazdemt, yerra-tt yef uzagur-is, yesni tameṭṭut deffir-s, yessawed-itt armi d tawurt n uxxam.Tameṭṭut tessekcem tazdemt, izem imud tameẓẓuyt-is isell i tmeṭṭut d acu i asen-ṭekkku. Muqlen wat-uxxam di tezdemt mačči d ayen i tezmer ad d-tawi, seqsan tameṭṭut, teḡka-asen. Nnan-as: D acu ara tiniḍ deg ugellid n yiḡersiwen?

Tenna-asen: Dargaz d wawal maca yettfulu yimi-s! Akken yesla yizem i wanect-agi, yekunser, iruḥ.

Yezri wayen yezrin, tebren tmeṭṭut yer teẓgi ad d-tezdem.Yafi-itt-id yizem,

yenna-as: Wwet-iyi-d s tqabact s anyir.

Terra-as: Ur zmirey ara, txedmed-iyi lxir!

Yenna-as: Ad iyi-d-tewwetd ney ad kem-ččey. Tuḡal tewwet-it yer gar wallen. Iruḥ yettizzif, iteddu, idammen ttazzalen.

Kkan ayen kkan, tuḡal tmeṭṭut yer teẓgi ad d-tawi isyaren.Yufa-tt-id yizem di teẓgi tzeddem.

Yenna-as : Ani-iyi-d. Tettani-as, armi i d-temlal d ccama n tyita-s gar wallen.

Tenna-as: Hemdulleh, a mmi, aql-ak-id teḡlid!

Yerra-as: Lejruh, qqazen hellun; imeslayen qqazen rennun. Tameɛtɛt tefhem sani i d-iteddu yizem, tebda tetthellil deg-s ad as-isuref maca izem ikreh win yessuguten awal di tecmat ,dya yemmey fell-as, yečča-tt.

Tasleɛt

Deg uɛris-agi azwl ay d-nessumer “Lxir yettuɣal d ixmir”, deg tudert n umdan mačči d winna ara tɛamiɔ ara k-yerren lxir. D acu ad txedmeɔ lxir d ayen yelhan d uɛhami. Yernu inelmaden ad seun lḥir mi ara yren azwel-agi.

Ma d tugniwin ay d-nessumer xedmey kraɔ s wayes ara yefhem unelmd aɛris mebla ma yeyra-t, imi tugniwin-nni fkat-d tiririyin yef unamek n uɛris. Izem iɛhuma tameɛtɛt asmi ay tt-iwala tɛrwa lḥif deg ugezzum n yisyaren. D acu tehder fell-as deffir n uɛrur-is. Yef waya yerfa fell-as. Asmi ay d-yuɣal tikelt niɛen, yecreɔ fell-as ad t-tewwet yer uqerru-s s tqabact akken ad yesu ccama. Ma d tameɛtɛt yenya-tt acku ur yettu ara ayen tehder fell-as deffir n uɛrur-is. Yaf waya tamsirt ay d-yefka uɛris i yinelmaden: ur ilaq ara ad thedreɔ deffir n uɛrur n wayeɔ, acku yezmer ad t-id-yaweɔ ad ak-yetɛef cceɛna ay zemren ad as-d-tawi lmut.

II.2.7.1. Ahris wis sa



Asenfar 2

Tagzemt 1

 **Ahris :**

Asnubget

Ayerbaz *Mulud FEREUN* n Tizi-Uzzu ad yexdem tameyra imi wwqen 50 n yiseggasen segmi yeldi. Tameyra-agi, ad d-tili ass n 25 di yebriir 2005 yef 12 n uzal di tzeqqa n tmeyriwin deg Uxxam n yidles Mulud AT MÈEMMER.

Deg wahil, ad yili :

- umeslay n yinelmaden yeyran zik dinna.
- umezgun s-yur yinelmaden.
- ccqeh
- ccna

Arrac yeqqaren, zemren ad d-ddun yid-sen yimawlan nsen



 **Tigzi n uqris**

- ❶ I wumi tettwazen tinnubga-agi ?
- ❷ Melmi ara d-tili temlilit-agi ?
- ❸ Anda ara d-tili ?
- ❹ D acu yellan deg wahil n tmeyra-agi ?

 **Ahris wis 2 :**

 **Tigzi n uqris**

Amulli

Imi ara semdey 7 n yiseggasen di leEmmer-iw, ass n 28 di yebriir, agl-iken tettwaErdem yer amulli inu.

Tameyra ad tili deg uxxam nney yef tamert tis 2 n tmeddit.

Amayas

II.2.7.2. Asumer n tugna i uḍris wis sa

Asnubget



Ayerbaz *Mulud* FERAËUN n Tizi-Uzzu ad yexdem tameyra imi wwḍen 50 n yiseggasen segmi yeldi.

Tameyra-agi, ad d-tili ass n 25 di yebrir 2005 yef 12 n uzal di tzeqqa n tmeyriwin deg Uxxam n yedles Mulud AT MÈEMMER

Deg wahi, ad yili:

- umeslay n yinelmaden yeyran zik dinna.
- umezgun s -yur yinelmaden
- ccḍaḥ d ccna

Arrac yeqqaren, zemren ad d-ddun yid-sen yimawlan nsen.

Aḍris 2 :

Amulli



Imi ara semdey 7 n yiseggasen di leḥmer-iw, ass n 28 di yebrir; aqel-iken tettwaærdem yer umulli inu.

Tameyra ad tili deg uxxam nney yef tamert tis 2 (14:00) n tmeddit

Amayas.

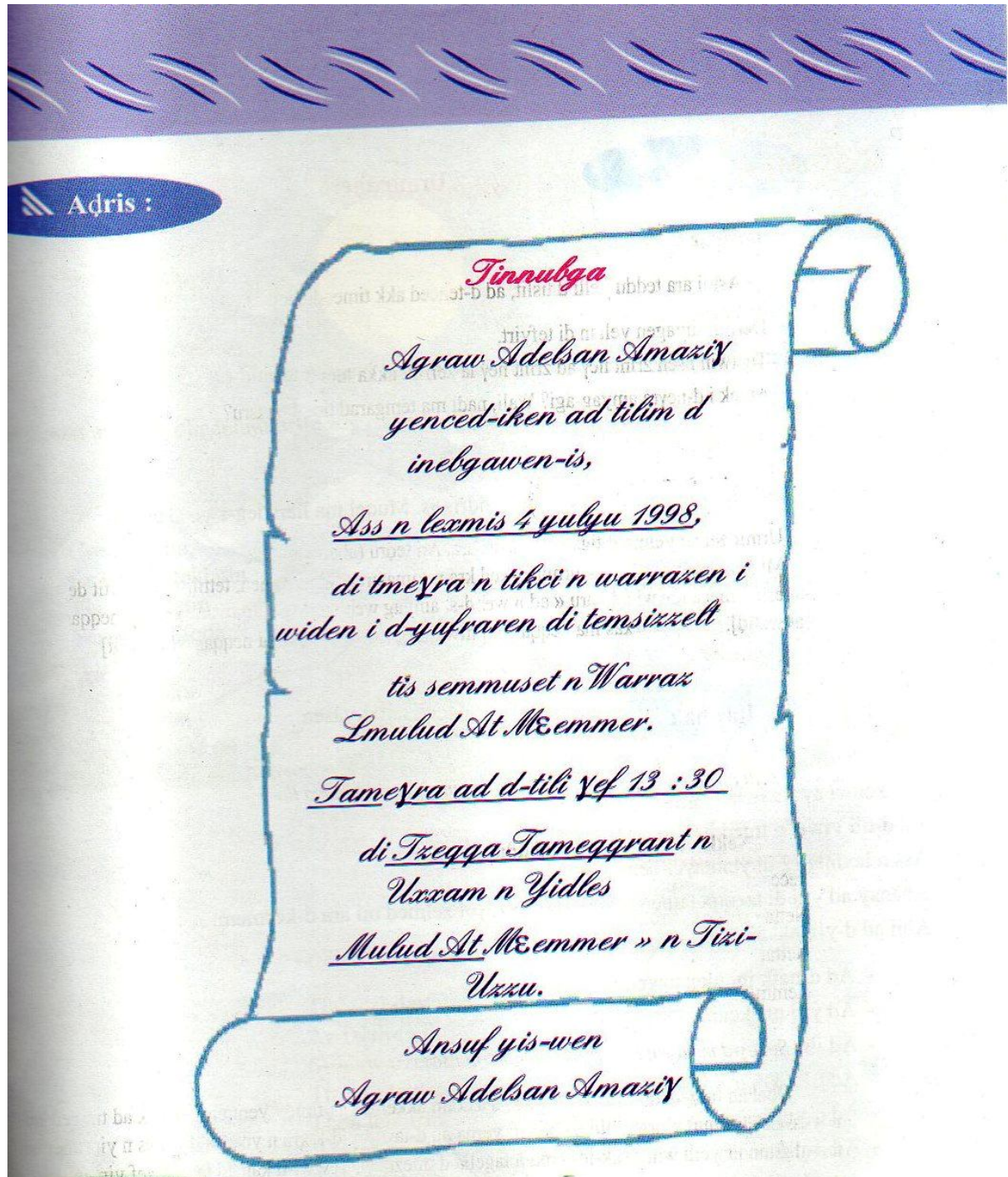
Tasleḍt

Deg usenfar-agi, ur nbeddel ara azwel i yedrisen, acku azwel ay d-sumren ddukklen akked yidrisen. Llan sin n yidrisen deg tegzemt-agi tamezwarut, d acu ara taruḍ daxel n tebrat? D acu ad neereḍ ad neiwen anelmad iwakken ad as-tishil tira n tebrat.

Nexdem-d snat n tugniwin akken inelmaden ad rren tugna deg wallay nsen amek ara tili lihala deg uxxam n yidles n MULUD AT MĚEMMER. Neḍfer aḍris, nessumer-as-id snat n tugniwin: tamezwarut, tanelmadt tettaru yef tṭabla tabrat n tinubga, azal ilaqen ad as-yefk unelmad d tyimit ay iwulmen d leqder, akken anelmad ad yissin amek ara tt-yaru. Ma d tugna tis snat, d tameyra-nni ara yilin; ama d cceḥ, ama d tamusni-nni ara yawi unelmad yef uyerbaz-is.

-Ma d aḍris wis sin, d yiwen ay ibyan ad yexdem amulli-s, yebya ad d-yeereḍ inelmaden akked yeqqar yer uxxam nsen. Aḍris-agi ur yesɛi ara tugna, nekk sumrey-d yiwet anda arrac xedmen amulli i umeddakel nsen s lferḥ d unecreḥ d uqesser ara yilin. Anelmad mi ara iwali tugna-nni ad yebyu ad iruḥ yer umulli n umeddakel-is.

II.2.8.1. Aḍris wis tam



II.2.8.2. Asumer n tugna i uḍris wis ɣam

Tinnubga



Agraw Adelsan Amaziɣ, yenced-iken ad tilim d inebgawen-is *Ass n lexmis 4 yulyu 1998*.

Di tmeɣra n tikci n warrazen i widen i d-yufraren, di temzizzelt tis semus n Warraz n Lmulud AT MƐEMMER.

Tameɣra ad d-tili yef **13:30** di tzeqqa tameqrant n uxxam n yidles Mulud AT MƐEMMER, n Tizi –Uzzu.

Tasleɣt

Tagzemt-agi, xedmen-as-d yiwen n uḍris, deg-s sumreɣ-d snat n tugniwin: tamezwarut d amkan-nni n uxxam n yidles n MULUD AT MƐEMMAR din ad tafeɣ amezruy-is, ma d tugna tis snat, d arrazen ara ferqen i warrac ay d-yufraren, d wid iɛetben deg useggas n leqraya, akken ad yili umɛaned gar yinelmad day ad zren d acu id yewwi d amaynut deg tallit-is i tmaziɣt.

II.2.9.1. Aḍris wis tza



Asenfar 3 Tagzemt 1

**Aḍris :**

Isekla n tezgi n Yiεekkuren



Akken ara teffyeḍ i temdint n Yiεezzen, ad tkecmeḍ deg ucadux n tizzegzewt. Isekla ksan, myuttafen wa yer wa, zun d imdanen mi ara myuttafen ifassen. Myekcamen wa deg wa, myurzen s yisuraz n tejgagalin d yigeḍman n yiniḡjel : d tizantin, d iggan, d tactin, d isisnu, d tarselt, d igersalen, d azzu ; yal asekl u ad t-tafeḍ din.

Segmi ara tkecmeḍ alama teffyeḍ, ad tedduḍ di tili, aḍu asemmaḍ ad yesluffuy i wudem-ik. D tagi i d tizgi n Yiεekkuren. Ad tedduḍ akken di tlemmast-is alama teffyeḍ yer taddart n Yiεekkuren. Di temnaḍt-a i myudafent snat n tzeḡwa : tin n Yiεekkuren akked tin n Ukeffadu. [...]

**Tigzi n uḍris**

Yidir AHMED ZAYED

II.2.9.2. Asumer n uzwel d tugna i uđris wis ęza**Tizgi n Yiękkuren**

Akken ara tefyed i temdint n Yięzzugen, ad tkecmed deg ukadu n tizzegzewt. Isekla ksan; myuttafen wa yer wa, zun d imdanen mi ara myuttafen ifassen. Myekcamen wa deg wa, myurzen s yisuraz n tejgagalin d yigedman n yiniĵel: d tizantin, d iggan, d tactin, d isisnu, d tarselt, d igersalen, d azzu; yal asekl ad t-tafed din.

Segmi ara tkecmed alama teffyed, ad tedduđ di tili, ađu asemmađ ad yesluffuy i wudem-ik. D tagi i d tizgi n Yiękkuren. Ad tedduđ akken di tlemmast-is alama teffyed yer taddart n Yiękkuren. Di temnađt-a i mytafent snat n tzegwa: tin n Yiękkuren akked tin n Ukeffadu(....)

Tasleđt

Deg tegzemt-agi, nexdem abeddel i uzwel, akken ay d-nenna yakan, azwel yettak-d tikti n uđris.

Deg uđris-agi, tizgi n Yiękkuren, deg-s inelmaden srid ad rren lewhi-n sen belli llan yisekla d yizra d leywabi. ęaf waya sumrey-d krad n tugniwin, đefrey ađris, deg tazwara tamdint n Yięzzugen i qqerben yer tezgi-agi, umbeed d tizgi-nni amek tga dixel d yięersiwen yettidiren deg-s s waęas. Ma d taneggarut, amelili temlal tezgi n Yiękkuren d tezgi n Ukfadu d temyer tesęa tezgi-agi d wazal-is deg temdint n Tizi uzzu.

II.2.10.1. Adris wis mraw

Adris :

Ihricen n useklu



Yal asekl yesea sin yihricen: amezwaru yezga-d nnig tmurt, wis sin yettyummu-t wakal. Ahric amezwaru yebda yef sin : tafga d yifurkawen. Tafga d ayen yettffen seg wakal armi d anda bdan yifurkawen. Ifurkawen d ayen i d-yegman seg wanda tfukk tefga alama d taqacuct.

1- Sin wanawen n yifurkawen i yellan: di kra n yisekla am teyda, ifurkawen tteurjunen-d seg yiwen yilef alemmas igemmun d iselged.

di kra niden, tteffyen-d seg tefga, ttiyzifen, ttihriwen ; akka i mmugen yifurkawen n tasaft. Ifurkawen n yisekla bdan yef sin, igejdanen d yisinawen. Igejdanen d izuranen, ma d isinawen d ireqqaqen, yur-sen ay ttaglen yiferrawen akked yigumma.

Ahric wis sin n useklu d izuran : deg-sen izuranen, deg-sen ireqqaqen. Izuran sean snat n twuriwin: tamezwarut, d nutni i yettatafen asekl deg wakal ibedd, ur iyelli ara ; tis snat, yis-sen i yettidir useklu acku yis-sen i d-itess aman d yisufar niden.

Asegzi n wawlen : Anawen = leşnaf. Ttaglen = tteelliqen. Igumma = lfakya.

II.2.10.2. Asumer n tugna i udris wis mraw**Ihricen n useklu**

Yal asekl u yesa sin yihricen: amezwaru yezga-d nnig tmurt; wis sin yettyummu-t wakal. Ahric amezwaru yebda yef sin: tafga d yifurkawen. Tafga d ayen yettffen seg wakal, armi d anda bdan yifurkawen. Ifurkawen d ayen i d-yegman seg wanda tfukk tefga alama d taqacuct.

Sin wanawen n yifurkawen i yellan: di kra n yisekla am teyda, ifurkawen tteurjunen-d seg yiwen yileɣ alemmas igemmun d iselgeɗ.

Di kra niɗen, tteffyen-d seg tefga, ttiyzifen, ttihiwen; akka i mmugen yifurkawen n tasaft. Ifurkawen n yisekla bdan yef sin, igejdanen d yisinawen. Igejdanen d izuranen; ma d isinawen d ireqqaqen, ɣur-sen ay ttaglen yiferrawen akked yigumma.

Ahric wis sin n useklu d izuran: deg-sen izuranen, deg-sen ireqqaqen. Izuranen sean snat n twuriwin: tamezwarut, d nutni i yettaɗɗafen asekl deg wakal ibedd, ur iyelli ara; tis snat, yis-sen i yettidir useklu acku yis-sen i d-itess aman d yisufar niɗen.

Tasleḍt

Deg uḍris-agi azwel ur t-nbeddel ara acku yedda d uḍris, aḍris ihedder-d yef yiḥricen n yisekla. D acu, nessumer-d snat n tugniwin ara d-yesbinen iḥricen-agi d acu-ten yezmer unelmad ad yerr lewhi-s yer yiferrawen ney yer yigumma-s. D acu tugna id-nessumer d aḥric-nni yellan ddaw n wakal d wamek yettidir useklu s ddaw n tmurt d wacu d wamek gan yisekla-agi. Tugniwin-agi mwatant d uḍris, ula d anelmad seg tazwara ara yefhem amek iga useklu d yeḥricen-is.

II.2.11.1. Adris wis mraw yiwen

Sam 17.

 **Adris :**

Tazemmurt



Tazemmurt d aseklu yeggten di temnaḍin i d-yezzin i yilel Agrakal. D azamul n talwit . Tazemmurt tḥemmel aṭas n tafat. Fur-s tafga d tuntimt. Iferrawen-is d adalen, am unebdu, am tegrest. Tezmer ad tidir aṭas n leqrun. Agummu i d-tettarew tzezmurt qqaren-as azemmur. Tetten-t medden akken d azegzaw ney mi ara yuṭal d aberkan. Maca amur ameqqran d izid i t-zzaden, tekksen-d seg-s zzit. Medden akk ḥemmlen zzit acku tetten-t yerna ssejjiyen yis-s aṭas n waṭṭanen.

Ass-a, deg umaḡal, llan azal n 600 n yimelyan n tzezmur. Asyar n tzezmurt, tiymi ines d tawrayt d turyst, yentem aṭas degmi i t-ssexdamen i usram n waṭas n tyawsiwin. Ma d tizezmur i d-imeqqin kan akka weḥd-sent di tzeḡwa qqaren-asent azebbuj. Azebbuj-agi ttleqqimen-t medden akken ad yuṭal d tizezmur. D tazemmurt

i d-yettakken zzit d azidan, d aḥlawan; ttseggin-t ney ttarran-t i mennaw n tgelliwin ney sexdamen-t deg usewwi.

Asegzi n wawalen :

- Uryis: ayuzal: *d ini yettakken cwiṭ anzi yer yiyed*

II.2.11.2. Asumer n uzwel d tugna i uḍris wis mraw yiwen

Zzit n Uzemmur



Tazemmurt, d asekl u yeggten di temnaḍin i d-yezzin i yilel Agrakal. D azamul n talwit. Tazemmurt tḥemmel aṭas n tafat. Yur-s tafga d tuntimt. Iferrawen-is d adalen, am unebdu am tegrest tezmer ad tidir aṭas n leqrun.

Agummu i d-tettarew tzemmurt, qqaren-as azemmur. Tetten-t medden akken d azegzaw ney mi ara yuḡal d aberkan. Maca amur ameqqran d iziḍ i t-zzaden; tekksen-d seg-s z Zit. Medden akk ḥemmlen z Zit acku tetten-t yernu ssejjiyen yis-s aṭas n waṭṭanen.

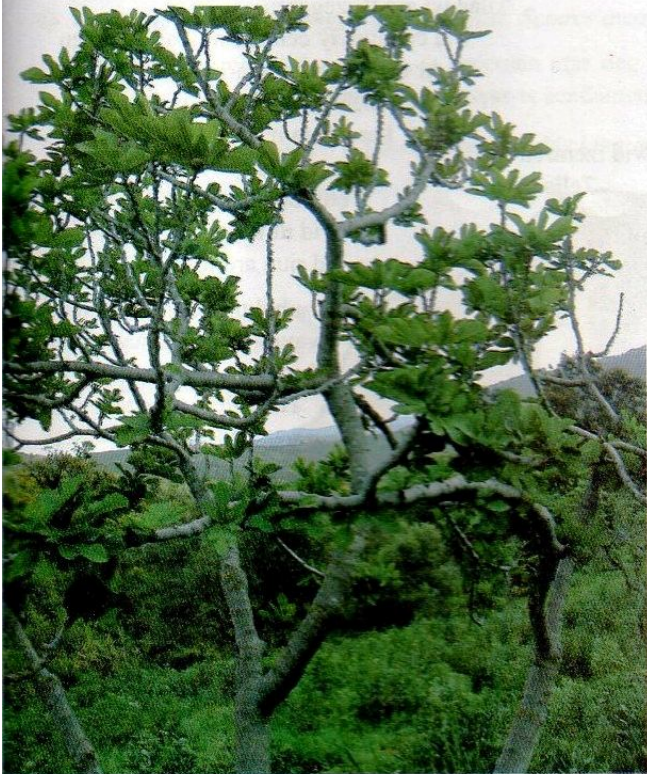
Ass-a, deg umaḍal; llan azal n 600 n yimelyan n tzeṣṣrin asyar n tzemmurt, tiḡmi ines d tawrayt d turyist, yentem aṭas degmi i t-ssexdamen i usram n waṭas n tyawsiwin. Ma d tizeṣṣrin i d-imeqqin kan akka weḥd-sent di tzeḡwa qqaren-asent azabbuj (Aḥeccad).

Azabbuj-agi ttleqqimen-t medden akken ad yuḡal d tizeṣṣrin. D tazemmurt i d-yettakken z Zit d aḡiḍan, d aḡlawan; ttseggin-t ney ttarran-t i mennaw n tgelliwin ney sexdamen-t deg usewwi.

Tasleḡt

Deg tazwara, aḡris yewwi-d awal yef tzemmurt, neknin nbeddel azwel, nefka-as isem n Z Zit n uzemmur, acku d azemmur-nni ay yettuḡalen d z Zit, rnu inelmaden n tmurt n leqbayel zran d azemmur i yettuḡalen d z Zit n uzemmur. D acu win n tmurt tabeṣṣranit ad inadi ad iḡer amek yettuḡal uḡeqqa d z Zit.

Yef waya nessumer-d kraḍ n tugniwin, anda ay d-nemla amek iḡa usekl u uzemmur d temyer ay yezmer ad tisḡu. Tis snat, amek gan yiferrawen-is d uḡeqqa-s mi ara yibrik. Taneggarut, amek ara yuḡal d z Zit n uzemmur d wacu tiḡmi yesḡa. S tugniwin-agi, anelmad yezmer ad yefhem aḡris-is s sehala.

II.2.12.1. Aḍris wis mraw sin


Aḍris :

Ifit

Ifit d aseklu i d-imeqqin di temnaḍin izeqqlen. Yegget diyen di temnaḍin i d-yezzin i yilel agrakal. Ifit d addag izemren ad yessu alama 10 n lmitrat di teyzi. Iferrawen-is lḍin, d ileggayen deg udem n ufella, d iḥercawanen deg wudem n wadda. Talya nsen temgarad seg useklu yer wayeq. Ifit iyelli-as yiferr deg umwan. Tiymi n yifurkan-is d tefga-s d tadbirt.

Agummu-s d aẓidan, yeččur d iṣeqqayen s-daxel. Yesṣa tafenda d tayudant. Yettmačča d tibexsisin ney d iniyman.

Asegzi n wawalen:

Iniyman: iḥbuben, tazart - **adbar** : d tiymi yettakken anzi yer tin yitbir.

II.2.12.2. Asumer n uzwel d tugna i uđris wis mraw sin**Taneqqlet**

Ifit d asekl u i d-imeqqin di temnađin izeqqlen. Yegget diyen di temnađin id-yezzi n i yilel agrakal. Ifit d addag izemren ad yesu alama d 10 n lmitrat di teyzi. Iferrawen-is llin, d ileggayen deg udem n ufella, d iħercawanen deg wudem n wadda.

Talya nsen temgarad seg useklu yer wayeđ. Ifit iyelli-as yiferr deg umwan. Tiymi n yifurkan-is d tefga-s d tadberr.

Agummu-s d azidan, yečur d ieqqayen s-daxel. Yesa tafenda d tayudant. Yetmačča d tibexsisin ney d iniyman.

Tasleđt

Nessumer-d azwel deg tazwara, acku taneqqlet d isem mucaen deg tmurt n leqbayel.

Ma d tugniwin ay d-nessumer, nextar-d ukkuz, acimi? Acku ađris yefka-d akk taggayin segmi ara d-tlal d aqerquc alamma tuyal d iniyem d wamek iga daxel d wacu-ten lešnaf-is.

Yef waya, deg tazwara nefka-d taneqqlet amek iga useklu-ines. Syin yer-s, nenna-d yesa sin n lešnaf yella umellal d uberkan (llan anda ay as-qqaren ajanjer). Srid needda yer wamek yettili daxel d tħebbuyin ay yesa d tament yesa daxel-is, ma d taggayt taneggarut ara yuyal d iniyem. Tagi jjamaen-t s waas yimdanen i tallit n tegrest tetten-t s zzi. Akka anelmad yezmer ad yefhem ađris-agi, rnu ad yawi tamusni. Dayen ad as-yeğeb s tugniwin ay as-d-nessumer.

II.2.13.1. Adris wis mraw krađ

Adris :

Ibayuren n useklu



Tizegwa, imuday d yisekla amzun d turin n ugama. D nutni i t-yettcebbihen. D nutni i yessizdigen azwu : ssuffuyen-d uksijin, tessan azwu yesluy wuksid n karbun.

Kra n yisekla, ittekkes-d umdan seg-sen asyar. Kra, yessexdam-it d aseryu, kra, yessexdam-it di lebni (tigejda, isulas, timuwa n ssqef, tiwwura, ttwiqan...), kra niđen, ixeddem yis-s atas n tyawsiwin n uxxam: ikersiwen, ttwabel, tibeqsay, tiyenjawin, imterhen...

Kra n yisekla niđen, ttarwen-d igumma, yettyellit-iten umdan. Yal agummu yesea tallit deg yettewway. Ma nerra cwiť kan akka tidmi nney yer temsalt, ad naf mačči yiwen n ubayur ay yellan deg yisekla. Kra n ddwawi, seg yisekla i ten-id-ssuffuyen yimussnawen. Asmi i d-yennulfa lkayed di tmurt n Ccinwa, s yiclem n useklu i t-id-xedmen. Di tegrest, mi ara yegget ugeffur, limer mačči d isekla atas n wakal ara awin waman. Di tefsut, guġgugen, berrun-d i tfendiwin tizidanin. Deg unebdu, d isekla uyur ddarayen yimdanen d yiwersiwen yef waqqaren n yitij. Di taggara, tewwi-d ad d-nemmeslay yef wazal n yisekla d yidgan

n tizzegzewt deg yiyerman : di temdinin, yettluyu mlih uzwu, ma ulac isekla d acu ara s-yesneqsen aluyu ? Ma yella ulac idgan n tizzegzewt, anida ara izmiren ad sgunfun ney ad kksen lxiq medden ? D acu n cebaħa i tezmer ad tt-id-tmagger tit, ma tuyal twennađt ala ssiman d llajur ? Ihi, tifrat d uzzu n yisekla d useħbiber fell-asen.

II.2.13.2. Asumer n tugna i uḍris wis mraw kraḍ**Ibayuren n useklu**

Tizegwa, imuday d yisekla amzun d turin n ugama. D nutni i t-yettcebbiḥen. D nutni i yessizdigen azwu: ssuffuyen-d uksijin, tessan azwu yesluy wuksid n karḥun.

Kra n yisekla, ittekkes-d umdan seg-sen asyar. Kra, yessexdam-it d aseryu, kra yessexdam-it di lebni (tigejda, isulas, timuwa n ssqef, tiwwura, ṭṭwiqan ...), kra niḍen, ixeddem yis-s atas n tyawsiwin n uxxam: ikersiwen, ṭṭwabel, tibeqsay, tiyenjawin, imṭerḥen...

Kra n yisekla niḍen, ttarwen-d igumma, yettyellit-iten umdan. Yal aghemmu yesṣa tallit deg yettewway. Ma nerra cwiṭ kan akka tidmi nney yer temsalt, ad naf mačči yiwen n ubayur ay yellan deg yisekla. Kra n ddwawi, seg yisekla i ten-id-ssuffuyen yimussnawen.

Asmi i d-yennulfa lkayed di tmurt n Ccinwa, s yiclem n useklu i t-id-xedmen. Di tegrest ;mi ara yegget ugeffur, limer mačči d isekla atas n wakal ara awin waman. Di tefsut, ḡuḡḡugen, berrun-d i tfendiwin tizidanin .

Deg unebdu, d isekla uyur ddarayen yimdanen d yiwersiwen yef waqqaren n yiṭij. Di taggara, tewwi-d ad d-nemmeslay yef wazal n yisekla d yidgan n tizzegzewt deg yiṣerman: di temdinin, yettluṣu mlih uzwu; ma ulac isekla d acu ara s-yesneqsen aluṣu? Ma yella ulac idgan n tizzegzewt, anida ara izmiren ad sgunfun ney ad kksen lxiq madden? D acu n cebaḥa i tezmer ad tt-id-tmagger tiṭ, ma tuṣal twennaḍt ala ssiman d llajur ? Ihi, tifat d uẓẓu n yisekla d useḥbiber fell-asen.

Tasleḍt

Azwel ur t-nbeddel ara, acku yemselḥa d uḍris, rnu yerra-as azal i useklu.

Ma d tugniwin i nwala wulment i uḍris-agi, nessumer-d ukkuẓ, aḍris meqquer. Yef waya nefka-d acu tzmred ad txedmed s useklu abeḍda ayen yerzan lebni. Tis snat, igumma ara d-tekseḍ seg-s ma tessḥibred fell-as. Tis kraḍ, azl tesṣa akken ad tetṭef akal n tmurt, yef yiseggixen

abeɛda isekla meqqren deg leɛmer, d cbaħa d ššifa ay d-tettak i twennaɗt. Yef wanect-a n wazalen amdan ilaq ad yesseħbiber yef useklu akken ula d netta ad yesseħbiber fell-as. D axeddim ay as-ilaqen d uɗfar-is akken ur yettrħu ara, imi ayen ara tħadred, ad yeqqim i lebda.

II.2.14.1. Aħris wis mraw ukuz

Aħris : **Amek ara nseħbiber yef yisekla**

Anda ulac isekla ur tettli tudert acku d nutni i d turin n ugama.
 Akken ad nħareb fell-asen, tewwi-d:

- Ad nezzu isekla di yal tardast n wakal ur nebni ara.
- Ad nħader iclem yedlen tafga imi d netta i yettqerrieen aħanen yef yisekla.
- Ur nessentuy ara imesmareen di tafgiwin n yisekla.
- Ur netticiddi ara asekl s yilezwi ma ulac ad t-yexneq ur yettimyur ara.
- Ur ngezzem ara iħuran acku d nutni i d imi n yisekla.
- Ur nesmaray ara yef yisekla ifarisen ara ten-iduren (am ubenzin....)
- Ad nħader yef yiferrawen acku yis-sen i yesnuffus useklu.
- Ur ncellex ara ifurkan ma ulac ad yeqqar useklu.
- Ur nettali ara yef yifurkan ireqqaqen ma ulac ad d-rzen.
- Ur nferres ara ma yella ur nessin ara ad nefres.
- Tewwi-d ad nerr azal i yisekla am wakken i asen-t-ran yimezwura nney. Awal yeħħa-t-id Ccix Muħen-u-Lħusin :



Euħdey Rebbi
 Ar win ur nħemmel agħi
 Ul-is, ar d abeyħi.

II.2.14.2. Asumer n uzwel d tugna i uđris wis mraw ukuz**Asehbiber yef yisekla**

Anda ulac isekla; ur telli tudert; acku d nutni i d turin n ugama. Akken ad nhareb fell-as, tewwi-d:

- Ad nezzu isekla di yal tardast n wakal ur nebni ara.
- Ad nhader iclem yedlen tafga imi d netta ay yettqerrieen attanen n yisekla.
- Ur nessentuy ara imesmaren di tafgiwin n yisekla.
- Ur nettciddi ara aseklus yilezwi ma ulac ad t-yexneq ur yettimyur ara.
- Ur ngezzem ara izuran acku d nutni i d imi n yisekla.
- Ur nesmaray ara yef yisekla iferasen ara ten-iduren (am ubenzin...).
- Ad nhader yef yiferrawen acku yis-sen i yesnuffus useklus.
- Ur nettali ara yef yifurkawen ireqqaqen ma ulac ad d-rzen.
- Ur nferres ara; ma yella ur nessin ara ad nefres.
- Tewwi-d ad nerr azal i yisekla am wakken i asen-t-ran yimezwura nney.

Awal yeğga-t-id Ccix Muħend-u-Lħusin:

“Eħdey Rebbi, ar win ur nħemmel agđi, ul-is, d abeyđi”.

Tasleđt

Aseklus yesa ibayuren yeswan imelyan n ddunit, yef waya ilaq ad nessehbiber fell-as akken ad yili yid-neq.

Azwel nbeddel-it, nekkes-it d asteqsi, rnu nessemzi-t akken ay d-nenna deg tazwara, azwel ilaq ad yili mezzi, rnu yettwafham. Yef waya ay d-nessumer azwel “Asehbiber yef yisekla”.

Ma d tugniwin ay d-nessumer nefka-d krađ: deg tazwara ilaq ad nezzu isekla akken ad nessehbiber yef twenađt. Syin yer-s, ibeddi ara tbeddeđ yid-s akken ad yettef iman-is ad yimyur; d tiririt n waman s lweqt-nen akken ur ttyaren ara. Ma d taneggarut, ad nesselmed i asehbiber yef yisekla s uyummu akken ur ten-ineqq ara unayur neq ugris.

Tagrayt

Ihi, yer taggara n uhric-agi wis sin, d uxeddim ay d-newwi d amaynut deg wayen yerzan tugniwin i yedrisen-agi, neɗfer amek ay d-usan yidrisen-nni akken ad asen-nessumer tugniwin gar snat d semus deg yal aɗris nerna-asent tizyulin d wamek ay d-nextar tugniwin-agi. Ayagi ad iɛiwen anelmad akken ad yefhem aɗris mebla ma yeyra-t, rnu ad nawweɗ yer yiswi, s tugna weɛd-s ad yegzi aɗris. Rnu yer waya ɣas eeddan yidrisen-agi yer tmura tiberraniyin ur d- ttafen ara iyeblan d wuguren, imi ad yawi umdan tamusni seg tugna yernu ad yessawɛd udlis n tutlayt n tmaziyt ad yili am yidlisen n tutlayin niɗen deg tmura tibarraniyin. Akken dayen ad iɛhemmel unelmad tayuri n yidrisen, yella anda ara yedhu d wacu ara t-ijebden d taywalt n dixel n tneyrit d lehya ara yettwakksen i yinelmaden ad d-fken tiktiwin nsen.

Tamawt: llan kran n yidrisen bezzaf meqqrit; d aswir amezwaru, rnu yer waya llan yidrisen iwumi ur nbeddel ara azwel acku yemwata d unamek n uɗris.

Tagrayt tamatut

Ihi yer taggara, anelmad yettafer tugna, nekkni nfaq d acu ihemmel id yewwi lhal ad asneddu deg lebyi, ayen id newwi yer yidis-nney d atas, akken ad nesnerti tutlayt nney ad tettef amekkan-is deg tmurt-is akken iwata.

Deg uhric amezwaru, nexdem amgired ger tugna d udris nufa-d belli yella atas n umgired gar sin-agi, adris yefka-d kra n yisallen ur d banen ara deg tugna, d acu akken id nenna yakan, ur ncukk s yiwet n tugna ad yizmir unelmad ad yawi akk tiktiwin-is, nekkni icebbayay rebbi drus atas, d aya ay-yeḡḡan nsumer-d i yedrisen-agi tugniwin ara t-id yesfehmen d ubeddel n kra n izewlen ur neddi ara d udris; nefka-d agemmuḍ i yal adris wid yellan ger 1% ar 60%.

Ma d ayen yeenan ahric wis sin deg-s nsumer-d tugniwin ara yehamin anelmad akked ad yettef deg tikti-is rnu yer waya ncebbah idrisen s tugniwin yeddand lweqt, llan-t tid id nexdem s ufus llan-t tid id newwi seg uselkin n lantirnet, nedfer adris akken ad nsumer, yal taseddart deg udris nsumer-as-d tugna, adris meqqren nessawed almi d ukuz n tugniwin akken anelmad ur settruḥu ara lxiḍ-nni, yernu ur yettkukru ara adris yas meqqar ad yawi tiktiwin timatutin seg tugniwin-nni id nsumer

Ma d anadi-agi nessawed yer igemmaḍ-agi :

-Azal n tugna deg udlisfus yesea amellil acku yissexdam-it unelmad d uselmad daxel n tneyrit, abeada deg tyuri n udris.

-Tugna tezmer ad d-tessefhem adris, tetteawan anelmad akken ad yefhem aseknin n tesnilest Yef waya ay d-nessumer tugniwin s wayes ara yefhem unelmad adris. Yal adris nsumer-as-d alama d ukuz n tugniwin, acku llan yidrisen meqqren, laqent-asen tugniwin ara ten-id-yessfehmen, dayen anelmad ad asen-yecfu.

Ma d adris yeqqim akken yella, abeddel d usumer yerza kan azwel d tugniwin, nebya ad nelḥu mebeid deg tutlayt, d acu ara tt-isnernin ala aymbaz d yedles akken ad yezzi timura n ddunt merra ad lemden leyaci tutlayt n tmaziyt akka ara nelmed nekkni tutlayin tibaraniyin, ayagi yettafer-it uxeddim n leali.

Ihi yer taggara, nessarram axeddim d unadi-agi uyur nessawed d tazwara n unadi niḍen deg wayen yerzan akatar n tmusni d tarrayin d tugniwin-is, abeada deg uhric n usnalmud.

Awalen ur nettwhemen ara s tutlayt n tmaziyt nefka-ten-id s tefransist

1-Akatar (cadre)

2-Alnamek (signification)

3-Amaylal (contenu)

4-Amellil (efficace)

5-Aseknin n tesnilest (signe linguistique)

6-Izen n tignit (icone),

7-Nefred (scanner)

8-Tawlaft (la photo)

9-Timawit (oral)

10-Tizruzmult (la sémiotique)

11-Unmidag (croisé)

12-USnalmud (didactique).

Tiybula

- Adlis n uswir wis semus n uswir amezwaru 2012/2013.
- Asegzawal tmaziyt tafransist seg uselkin.
- BERTRAND (L), 1989, *Une nouvelle communication, l'écran entre le texte et l'image*, Quaderini, P. 67.
- DOLANNOY (P-A), 1981, *L'image dans le livre de lecture communication* pp197-221.
- DUBOIS(J) ep ALL ,1994 , *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage Larousse* pp 127-212-257-266-267-426.
- ENOVENJEU (B), TECHEN (A), 2012, *Les cinq avantages clés de la lecture*
- LATHENE-DECUNHA (A), 2005, *Les relations intersémiotique en jeu dans la construction du savoir*, Université Lyon lumière 2, Du manuel au céderons, PP. 219-221.
- LAURENCE (B), 1975, *communication et langage, le texte et l'image* ,pp 98- 99- 100- 112.
- LOUBAKI (S), 2014, *Image /Texte ? Quel(s) rapport(s) ? Cas du manuel scolaire algérien de FLE de la 5é AP*, P. 05.
- SABRI (M), 2014, *L'enseignement de tamazight dans les différentes perlier, peut on parler d'évolution*, p 190 .

Ayawas

Tazwert tamatut.....	07
AḤRIC AMEZWARU: ASSAY YELLAN GAR TUGNA D TIRAWT N UḌRIS.	
I-Tazwert.....	14
I-1-D acu ay d adlisfus.....	14
I-2-D acu ay d aḍris.....	14
I-3-D acu ay d tugna.....	15
1/- Asenfar amezwaru: Tira n tmacahut.....	20
Tigezmin n usenfar I.....	20
1)-1-Tagzemt tamezwarut :Tira n tunqqist.....	21
1)-1-1-Aḍris amezwaru: Wa yuder ,wa yuli.....	21
1)-1-2- Aḍris wis sin: Ccree n yigenni ,urġin yelli.....	22
1)-2- Tagzemt tis snat :Ad aruy tinfusin.....	23
1)-2-1- Aḍris amezwaru: Taqeccabit n ġeḥḥa.....	23
1)-2-2- Aḍris wis sin :Ġeḥḥa yettaker lebšel.....	24
1)-3-Tagzemt tis krad:Ad aruy tinfusin.....	25
1)-3-1-Aḍris amezwaru: Afellah d yizem d wuccen.....	25
1)-3-2- Aḍris wis sin:Tameṭṭut d yizem.....	26
2/ Asenfar wis sin :Tira n tebrat.....	27
Tigezmin n usenfar II.....	27
2)-1-Tagzemt taezwarut:Ad aruy tabrat tamezyant n yixef n useggas.....	28
2)-1-1-Aḍris amezwaru: Asnubget , Amulli.....	28
2)-2-2-Tagzemt tis snat :Tinnubga.....	28
3/Asenfar wis krad :tiferkit tagelmant n useklu.....	30
Tigezmin n usenfar wis krad.....	30
3)-1-Tagzemt tamezwarut :Ameslay yef yehricen n useklu.....	31
3)-1-1-Aḍris amezwaru:Isekla n tezgi n yiækkuren.....	31

3)-1-2-Aḍris wis sin: Iḥricen n useklu.....	32
3)-2-Tagzemt tis snat:Aglam n tzemmurt d yifit.....	33
3)-2-1-Aḍris amezwaru: Tazemmurt.....	33
3)-2-2-Aḍris wis sin :Ifit.....	34
3)-3-Tagzemt tis krad:Ameslay yef yibayuren n useklu d wamek ilaq ad nsehbiber fell-asen	35
3)-3-1- Aḍris amezwaru: Ibayuren n useklu.....	35
3)-3-2-Amek ara nsehbiber yef yisekla.....	36
3)-3-3-Agraf n ugemmad uyur nessawed seg tmuyli n tugna n uḍris n udlisfus.....	37
Tagrayt.....	37

AḤRIC WIS SIN: ASUMER N TUGNIWIND YIZEWLEN I YEDRISEN N

UDLISFUS.

Tazwert.....	39
II-1-Tabadut n tizrumult (la sémiotique).....	39
II-2-Aḍris amezwaru.....	40
II-2-1-2-Asumer n tugna d uzwel I uḍris amezwaru Tiḥerci tugar tayed	43
II-2-2-1-Aḍris wis sin.....	45
II-2-2-2-Asumer n tugna d uzwel I uḍris wis sin Si laman id yekka lxuf	46
II-2-3-1-Aḍris wis krad.....	48
II-2-3-2-Asumer n tugna d uzwel I uḍris wis krad Zerda n tqeccabit	49
II-2-4-1-Aḍris wis ukuz.....	51
II-2-4-2-Asumer n tugna d uzwel I uḍris wis ukuz Tukerda nlebşel	52
II-2-5-1- Aḍris wis semus.....	54
II-2-5-2-Asumer n tugna d uzwel I uḍris wis semus Tiḥerci n tmeṭṭut	55
II-2-6-1-Aḍris wis sḍis.....	57
II-2-6-2-A sumer n tugna d uzwel I uḍris wis sḍis Lxir yettuyal d ixmir	58
II-2-7-1- Aḍris wis Sa.....	60
II-2-7-2- Asumer n tugna I uḍris wis Sa Asnubget /Amulli	61

II-2-8-1-Aḍris wis ɥam.....	63
II-2-8-2-Asumer n tugna I uḍris wis ɥam Tinnubga	64
II-2-9-1- Aḍris wis ɥza.....	65
II-2-9-2- Asumer n tugna d uzwel I uḍris wis ɥza Tigi n Yiɛkkuren	66
II-2-10-1- Aḍris wis mraw.....	67
II-2-10-2-Asumer n tugna I uḍris wis mraw Iḥricen n useklu	68
II-2-11-1-Aḍris wis mraw yiwen.....	70
II-2-11-2- Asumer n uzwel d tugna I uḍris wis mraw d yiwen Zzit n uzemmur	71
II-2-12-1-Aḍris wis mraw sin.....	72
II-2-12-2-Asumer n uzwel d tugna I uḍris wis mraw sin Taneqqlet	73
II-2-13-1-Aḍris wis mraw krad.....	74
II-2-13-2- Asumer n uzwel d tugna I uḍris wis mraw kraḍ Ibayuren n useklu	75
II-2-14-1- Aḍris wis mraw ukuz.....	77
II-2-14-2-Asumer n uzwel i uḍris wis mraw ukuz Aseḥbiber yef yisekla	78
Tagrayt.....	79
TAGRAYT TAMATUT	81
TIYBULA	82
Awalen n tmaziyt s tefransist.....	83
AḠAWAS	84